

**TIGDUDA TAZZAYRIT TAMAGDAYT TAƲERFANT
AƲLIF N ULMUD UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT AKLI MUĤEND ULĤAĜ-TUBIRET-
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIƲT**



Tasdawit n tubiret

AkATAY MASTER

Tayult : tasnilest d tesnalmudt

ASENTEL

Tasmidegt deg temnadt n Jebbaĥiya

S LMENDAD N MASS:

**Syur Tnelmadin
BUΣZIZ SILYA
NAŠER BAY AMAL**

ĜABER IBRAHIM

2019/2020

Asnemmer

Deg tazwara tanemmirt tameqran I mass ĠABER IBRAHIM I bedden yef leqdic-nney .

Tanemmirt I yiselmaden n tmaziyt s umata anda anda ma llan akken ma llan .

Tanemmirt i xali Belqasem d mass Saḥrawi I yefyen yid-nney yer unnar .

Tanmirt d tameqran I mass Nadir .

Abuddu

Ad buddey axeddim-iw i baba ad fell-as yaefu yerhem, d yemma ezizen I yellan yid-i.
Tanemmirt I watmaten-iw ezizen: Eacur d Mulud, d tlawin-nsen Fahima d Hamida d warraw-
nsen .
Tanmirt I Massi d Muḥ ezizen
Tanemmirt I yesetma Mbarka d karima d Lamyā d yergazen-nsent d warraw-nsent.
Tanmirt I tmeddukkal-iw yal yiwent s yisem-is.
Tanemmirt I yemdukkal-iw Nadir Xerrib d Muḥemmed Eeyyadi.
Tanemmirt akk I leemum-iw d tlawin-nsen d warraw-nsen.
I xwali d xwalti d warraw-nsen.
Tanemmirt tameqrant I Frid, Yuba d dihiya .
Tnmirt tameqrant I yemsulḡa yellan yidnaḡ d twaculin-nsen .

Silya

Abuddu

Tanemmirt I baba d yemma ezizen yellan yid-I lebda .

Tanemmirt I watmaten-iw Riyad d zuhir .

Tanmirt I yessetma ezizen Hamida, Widad, Hanan d Malak .

Tanmirt I tmeddukkal-iw s umata yal yiwet s yisem-is .

Tanmirt I yimeddukkal-iw Nadir d Muhammed Eyyadi

Tanmirt I leemum-iw d warraw-nsen d tlawin-nsen .

Tanemmirt I emumti d yergazen-nsent d warraw-nsent .

Tanemmirt I xwali d xwalti d warraw-nsen d tlawin-nsen .

Tanemmirt I lejdud-iw ezizen d tjibatin-iw ad itewwel rebbi di leamur-nsen .

Tanmirt I akkwidyellan yid-I

Amal

Agbur

Asnimmer		
Abuddu		
Abuddu		
Ayawas		
Tazwert tamatut	08	
1-Afran n usentel	08	
2-Asissen n usentel	08	
3-tarrayt n ugmarr	09	
4-Tarrayt n tesleḍt	09	
5-Tamukrist	09	
6-Turdiwin	10	
7-Iswan n usentel	10	
8-Uguren id –nemugger	10	
9-Asissen n temnadt	10	
9-1-Qadiriya	10	
9-2 Jebbaḥiya	10	
9-3Bulerbaḥ	11	
9-4Laḥgiya	11	
9-5 əayn Leazra	11	
14-Asissen n yimsulya	11	
15-Lebni n tezrawt	12	
Aḥric n tezri		
Tazwert	14	
Tasnisemt	14	
1-Tasmidegt		14
1-1-TAgmuzart	14	
1-2- tabadut n tesmidegt	14	
1-3- azal n tesmidegt	14	
1-4-Tagayin n tesmidegt	15	
1-5-Tusniwin I tessaqdac tesmidegt	16	
2-tasnalya	18	
2-1-azar	18	
2-1-1-asufey n uzar	18	
2-2-Isem	19	

2-2-1-Isem aherfi	20
2-2-2-ticrađ n yisem	20
2.2.2.1. Tawsit	20
2-2-2-2-amđan	21
2-2-2-3-addad	21
3-asiley n umawal di temaziyt	23
3-1-asuddem	23
3-1-asuddem ajerruman	24
3-1-1-asuddem n umyag	24
3-1-3-asuddem n umyag seg umyag	24
3-1-4-asuddem n umyag seg yisem	25
3-1-5-asuddem n yisem	25
3-1-6-asuddem n yisem seg umyag	25
3.1.1.7 Asuddem n yisem seg yisem	27
3-1-7-asuddem anfalan	28
3-2-asuddes	28
3-2-1-asuddes asdukklan	29
3-2-2-asuddes aduklan	29
3-3-arettal	30
4-tasnamka	31
4-1taynisemt	31
4-2tagetnamka	31
4-3tanmegdawalt	31
Aħric n tesleđt	
Tasleđt tasnalyant	
1.ismidgen iherfiyen	35
1-1-n teqbaylit	35
1-2.irettalen	35
1-3-ismidgen uddisen	39
1-5ismidgen isemsayen	45
Tasleđt tasnamkant	
1-ismidgen iherfiyen n taerabt	52
2-ismidgen iherfiyen n teqbaylit	54
3ismidgen anda llan waman	54

-4-ismidgen isemseyen	58
5-ismidgen uddisen n teerabt	60
-6-ismidgen isddimen	67
Taggrayt tamatut	68
tiybula	70
ammud	72
amawal	76

Tamurt n tmazya tesa azal meqqren deg tefriqt ugafa anect-a yettban-d deg tyermiwin I yellan deg wakal-is.

Tamaziyt zik tella-d deg ubrid n timawit maca tura tezger yer ubrid n tira maca inekcumen-is iban-d s yifassen n yiberraniyen tura gtent tezrawin fell-as aladya deg ubrid n tsekla d tesnilest.

Tasnilest d tusna izerwen tutlayt ad-d-naf tefka-d atas n tmusniwin am tesnawalt, tasnazamult, tasnisemt.....art.

Ma newwi-d awal yef tesnisemt ad-t-naf d yiwet n tusna izerwen ismmawen imazalayen s umata, tusna-a tebda yef sin yihricen d igejdanen tasmiddent d tesmidegt akken I d yenna M.Tidjet (2013; 25) « tasnisemt d tussna tawhidet izemren ad yeccaren kra n yilmawen deg wayyen yerzan tizrawin n tutlayt ,idles d tyerma wissen termer dayan ad tefk I kra n talliyin n umezruy n temnaqt-agi »¹.

Tasmiddent tzerrew ismmawen n imdanen ma d tasmidegt tzerrew ismawen n idgen, taneggarut-a tettnadi yef yinumak d tadra d ubddel n yismidgen deg tallit yer tayed amakken dayan I tettnadi yef umezruy n yidles n tyermiwin yejlan akken id yenna J.Dubois d wiyad (1999,485) « tesmidegt d tadra n yismawen n yidgen d wassayen-is d tutlayt n tmurt-nni ney n tutlayin n tmurt niden ».

Asentel n tezrawt-a yerza tagmert n yismawen n yidgen deg tyiwant n Gebbaḥiya ayir n Tubiret, ad asen- naxdem tasleqt tasnalʿamkant akken ad-d nessekfel talya d unamek n yal ismideg imi tamnaqt-a ala iḥerbawanen I yellan deg-s.

1-Afran n usentel:

Nefren asentel-a I yerzan tasmidegt deg temnaqt n Jebaḥiya anda neddem timnaḍin tiḥerbawanin (Bulerbaḥ, Einaleezra, Laḥgiya).

Asentel-a yesa azal ameqqran deg uskan n tadra d umezruy (zik llan din leqbayel syin akin ttuerben). Anect-a I Ay yeḡḡan ad nadi yef usentel-a .

Ma mazal later n teqbaylit deg tudrin-a s wudem n tesmidegt.

Ad nzer ma yella mazal usemres n umawal n teqbaylit, ney ahat tettwabeddel s taerabt .

2-Asisen n usentel:

Asentel n tezrawt-a yerza annar n tesnilest anda ad-d- nemmeslay yef tesmidegt deg tyiwant n Jebaḥiya anda ad-d nefren kraḍ n tudrin (Bulerbaḥ, Ein Leezra, Laḥgiya). Ismidgen n temnaqt-a llan wid nettaf d iḥerfiyen nettaf-iten-d tikwal s yiwet n tutlayt md: (Dahsa), akken

¹ «l'onomastique est la seule science qui permettra de combler certain lacunes concernant des etudes sur la langue , la culture et la civilisation et peut'etre meme permettre d'eclairer d'un meilleur jour certains moment historiques de cette région »

dayen id-ten-d-nettaf d uddisen s yiwet n tutlayt md: (ɛaynLħaluf) ,ney s snat n tutlayin (isemsayen) md: (ɣarwuccen) , akken id-ten-d-nettaf dayen d isuddimen md:(mşuwgin).

Duret n tasastant-nney tella-d seg *17 Cutember* alama *12 di tuber* n useggas n 2020 anda id d negmer dazal n 120 n yisdmidgen.

3-Tarrayt n ugmar:

Tarrayt n tezrawt-a tin yerzan tsastent deg wannar id-yebnan ɣef wallal n udiwenni .

Mi nerza ɣer temnađin-nni nefka-asen isteqsijen-a:

1-Ismmawen n taddart-a?

2-Amek yella zik wadeg-a (d adeg n temzduyt,d cmel n taddart,d adeg yettwahmlen....), d wayen I ɣer is-semman-akka ?

3-Isem-is wadeg-a?

4-Adeg-a ma yesea bab-is? Isem-is ma ulac uyilif ?

4-Tarrayt n tesledt:

Tarrayt I nessaqdec deg turagt-nney d tasledt tasnalyamkant, ɣef wayan yebđan ismidgen I id negmer ɣef ukuz :

1-Iħerfiyen .

1-1-Ismidgen n teqbaylit.

1-2-Ismidgen iretđalen.

2-Uddisen.

2-1-Ismidgen n teqbaylit.

2-2-Ismidgen iretđalen.

3-Isemsayen .

3-1-Ismidegen n teqbaylit + ismidgen iretđalen.

3-2-Ismidgen iretđalen + ismidgen n teqbaylit.

4-Isuddimen.

4-1-Ismidgen n teqbaylit.

4-2- Ismidgen iretđalen.

5-Tamukrist:

Tasmidegt d tazrewt i ibedden ɣef snat n tfurkac tigejdanin n tesnilest (tasnalya d tesnamka) i izerwen talya d unamek n yal isem, dayen i yesemras wegraw ameqqran deg tezrawin.

D-acu-ten tulmisin tigejdanin n yisem di temnađt n Jebbaħiya ? ɣer wacu yurez unamek n yal ismideg ? D acu-tt talya n yal ismideg (azar, asekim, amđan, tawsit, addad) ? ismidgen n temnađt-a d iħerfiyen, isuddimen ney d uddisen ?

6- Turdiwin:

1-Asemmi n yismidgen yettili-d ilmend n wayen yellan deg-sen , ney icaden deg-s ,ney ayen yettidirendin (Iyersiwen, imdanen,agama,...art).

2-Ismidgen i yellan deg temnaḍin-a ahat tuget deg-sen d uddisen.

3-Imsidgen I yellan di temnaḍin-a jlan ney ttwaerben.

7-Iswan n usentel:

Asentel-a ad as-nexdem tazrewt tasnalyamkant akken ad- d-naf talya d unamek n yal ismiddeg i yellan di kraḍ n temnaḍin-a (Bulerbah,Laḥgiya, Eay Læzra).

-Imi ahat mazal later n temaziḡt deg temnaḍin-a .

-Ad naereḍ ad nadi yef yal ismiddeg .

-Ad nadi yef unamek n yal ismiddeg d wassay-ines deg umezruy ma yesæa-t.

-Asnerni n umawal n tmaziḡt.

-Asehbiber yef yismawen n tmaziḡt deg temnaḍt taærbawant seg jellu.

8-Uguren i d-nemugger:

1-Tazrewt-a tella-d deg lawan n waṭan n kuruna anda I yahbes kulec.

2-Ur nuffi ara aṭas n imsulya wid yesean timusniwin d cfayat yef temnaḍin-a .

3- Nerza yef kra n yimsulya dya nufa-ten uḍnen, ihi uray-d-tunefk ara tugin akken ad nemslay yid-sen .

4-Ilan aṭas n yimsulya mi ara ten-nessaqsi ttefyen yef usentel.

5-Tuget n imsulya ttalsen-d yef trad d wayen eacen (tagrawela).

6-Ugur n tutlayt imi tameslayt-nney temgarad.

9-Asissen n temnaḍt :

9-1-Asissen n tadayra n Qadiriya:

Tdayra n Qadiriya id yezgan deg wayir n Tubiret, tezi-as-d seg ugafa tayiwant n Tizi yennif d Drae Lmizan, seg unzul tamnaḍt n Ein Bessam d tamnaḍt n Suq Lexmis d Lmeqran seg usammar tayiwant n Ayt Leziz d teyyiwant n Friqat ,

Akk d tyiwant n Eyn Turk ma seg umalu Meella d tdayra n Lexḍariya, tesæa azal n 367455 n yimezday deg useggas n 2020, ad tt-naf tesæa azal n kraḍ n tyiwanin : (Eumer / Qadiriya/ Jebaḥiya).

9-2-Asissen n teyyiwant n Jebaḥiya:

Tayiwant n Jebaḥiya d tamnaḍt id-yezgan deg tadayra n Qadiriya, ayir n Tubiret, ad-tt-naf tesæa azal n 11 n tudrin :(Ben Harun Amalu, Ben Harun Asammar, Eyn Lezra, Wad Jellada, Laḥgiya , Eyn Criki , Bulerbah , Cnnayen , Um Lehjar , Hjita , Eerabi Micawi , Jebaḥiya) .

Anda ad-d- naf yezzi-as-d seg tama n ugafa tayiwant n Eumar , ma Seg unzul tayiwan n Meqqrani akked tyiwant n Eay Bessam , seg tama n usammar tayiwant n Eyn Turk, seg umalu tayiwant n Qadiriya, ad tt-naf tesa azal n 18026 n yimezday deg useggas n 2020.

9-3-Asissen n temnađt n Bulerbađ:

Taddart n Bulerbađ (zik semman-as ; Dewwar Lxalwa) tezga-d deg tyiwant n Jebađiya , tadayra n Qadiriya , ayir n tubiret, Anda ad-d- naf yezzi-as seg ugafa Wad Jemaa ma Seg unzul taddart n Lađgiya , Seg usammar Wad Sufellat, Seg tama n umalu Wad Yesser, deg useggas n 2020 imezday-is lađqen yer 2166.

9-4-Asissen n temnađt n Lađgiya:

Taddart n Lađgiya tezga-d deg tyiwant n Jebbađiya , tadayra n Qadiriya . Deg wayir n Tubiret. Ad-d-naf yezzi-as-d seg tama n ugafa tayiwant n Bulerbađ . Seg unzul, Eayn Walban , seg usammar Wad Sufellat ma seg tama n umalu Wad Yesser .Tesa temnađt-a azal n 1769 n yimezday deg useggas n 2020.

9-5-Asissen n temnađt Eayn Leazra :

Taddart n eyn leazra (zik yella isem-is « Wad Jelada», syin-akkin semman-as «đarcawa» ma tura qqaren-as «Eayn Leazra») tezga-d deg tyiwant n Jebbađiya , tadayra n Qadiriya , ayir n Tubiret, Yezzi-as-d seg ugafa Wad Jellada, Seg unzul lyaba ma seg usammar tayiwant n Ben Harun d Lemwilđa, Seg umalu Wad Sufellat, deg useggas n 2020 sawden azal n 2013 n yimezday

10-Afran n temnađt :

Nefren tayiwant n Jebađiya acku nebya ad nissin ismidgen n temnađt –a , d talya n Yismidgen-is akked unamek-nsen tadra- nsen .

Imi nessen tamnađt -a yeshel fella-ay akken ad nawi isallen fell-as dayen ad nexdem tasastant-nney war ugur akken nezra belli asentel-a drus mađi n tezrawin id yellan fell-as (tasmidegt deg temnađin tierbawanin) ancet-a i d-ay yejjan ad nefren timnađin-a imi ulac anwi i ixedmen fell-asent (Bulerbađ, Eayn Leazra, Lađgiya).

11-Asissen n yimsulya :

Tafelwit-a teskany-ay-d ismmawen n imsulya wid i ay-d-yefkan afus n talellt i tegmart n wammud deg wannar .Mgaraden deg tanuda ,deg uswir-nsen maca ngemred yur-sen atas n tusniwin i wammud-nnay.

Isem	tuzufft	Awatay	Acuixdem	Aswir n tyuri
-Lađgi Đuriya	-tawtemt	-50n yisegasen	-Taxeddamet di lluzin di la Gar eumar	-Ur teyri ara

-Maḥmudi Faṭma	-tawtemt	-73n yiseggasen	-Ur texdem ara	-Ur teyri ara
-Maḥmudi Saʿid	-Awtem	-66n yiseggasen	-d aʿessas deg uyerbaz alemmas di ʿayn el ʿazra.	-,yeyrakra kra n yiseggasen, deg zawiya.
-Saḥrawi Saʿid	-Awtem	-104 n yisegassen	-yella d afellaḥ,mbaʿd d tajer n lmal,damjahed deg tegrawla n Islam, Alman,Fransa	-yeyra deg zawiya kan maci deg uyerbaz
-ṣaḥrawi Smaʿil	-Awtem	-43n yiseggasen	-Ixeddem deg tyiwant n Qadiriya deg wayen yeʿnan tadamsa.	-Yeyra
-Gerrin Saleḥ	-Awtem	-55n yiseggasen	-D limam n lḡamee n Bulerbaḥ.	-yeyra

12-Lebni n tezrawt:

Tazrawt-a tebḍa ʿef sin n yiḥricen:

1- Ahric n tezri: deg-s newwi-d awal ʿef tesmidegt, talya n yisem, asiley n umawal di tmaziyt akked tesnamka.

2-Ahric n tesledt: Yebḍa ʿef sin yixfawen .

3-1-ixef amezwaru: deg-s ad neg tasleḍt tasnalʿant i wammud.

3-2-ixef wis sin: deg-s ad neg tasleḍt tasnamkant i wammud.

Tizri

Tazwart

Deg yixef-a ad d-nemmeslay yef tesmidegt, asiley n umawal di tmaziyt akked tesnamka.

Tasnisemt

Tasnisemt d aħric seg yiħricen n tesnilest tettnadi-d ismawen n yimukan d yismawen n yimdanen d wamek yettusemras yisem .

Akken i d yenna J.Dubois (2012 ;334) « tasnisemt d aħric deg tesnawalt tzerrew tadra n yismawen imazlayen , tebda yef sin yifurak tasnismiddent (terza ismawen n yimdanen) ma d tismidegt (terza ismawen n yidgen) .

1.Tasmidegt

1.1.Tagmuzart

Awal-a yekka-d seg tegrigit, deg-s sin n wawalen :

Tismidegt d tussna i izerwen tadra n yismawen n yidgan am tudrin , igran, idurar ...

1.2.Tabadut n tesmidegt

Llan dayen yimazzagen yer **J.DUBOIS** d wiyad (1999; 485) « tasmidegt d tussna i zerwen tadra n yismawen n yimukan, d wassayen n tutlayt nni ney d tutlaytin yellan sumata , tussnaya tebda ilmend n trakalt, llan dayen n ismawen n yissafen [Tasmanamant] , n yismawen n yidurar [Tismadrart temnađin ».²

Ter M.A.haddadou (2012; 13) « tasmidegt iswi-is d tazrewt n yisem n adeg , d tanedfart n tesnilest tettwaks-d seg tesnisemt n tazrewt n ismawen imazlayen yesaen atas n yismawen n wadeg , d tazrewt n yismawen n imdanen ney tismismident .Anekmart n tesnilest n tesmidegt txedem tasledt n talyiwin –is ,inumak-is tettagğ-d later n temhazt-is timsislit ak d tesnamka »³

1.3Azal n tesmidegt

Akken-I d-nenna yakan f tesmidegt nezmer ad neg akk ayen i d – icuden yer tmetti ama d idles ama d ansayen ney deg tesređt yef waya tettunaħsab d addad n lebni adelsan n tmetti nezmer ad nini d akken tesmidegt d allal gar wallalen i d yessebganen tadra n tmurt s waya nezmer ad ttnessemgired d tusniwin niđen .

Akken I d yenna A,DOUZZAT (1939 ;9) « tismidegt d aħric s wazal-is deg tesnimant tinmettit tesselmad-ay amek I ttsemin ilmend n talliyin d yidgan I tuddart d temdinin tayult

²«La toponimie est l'étude de l'origine des noms de lieux de leurs rapport avec la langue du pays , les d'autres pays ou des langue disparues .La

³ « l'obget d'étude et le nom de lieu , est un descipline de la linguistique . Elle relève du l'anomastique ou étude des noms propre qui comporte (....) à retracer leur évolution phonétique et sémantique .»

idgen isaffen d yidurar tessegza d yidurar tessegza ayed iman d iyarfan timuyliwin –is akked d yiyefan ».⁴

1.4.Taggayin n tesmidegt :

Gar taggayin tigejdanin n I yef tbed d tesmidegt akken I d yenna F. Cheriguen (1993,130,131).

1.4.1.Adrar

Deg uhric-a ad naf ayen yerzan adrar am iyil ,tiyilt d ayen yesean assay d yidurar , d ayen elayen tixlijin .

Md adrar n Bulerbah

1.4.2.Taferka

Lan wid-is yeqqaren ayeggad, iger, tigert, lan wid-is yeqqaren dayen ahriq .

Tismudrart yettwasuddes s sin yinmawalen Tussna+adrar, Lan wid-is yeqqaren ayeggad, iger, tigert akken dayen I-as qarren ahriq .

Akken I d yenna B.Atoui (1996; 112) « Tismudrart d isem n wadeg yettwaseqdec i wayen urnelli d lewda » af aya nezmer ad nini tasmadrart d tussna yesean asay d yismawen n yidurar d tyaltin .

Md : Sbit .

1.4.3.Tamezduyt

D ayen yesean assay d yidgan n tmezduyt, taddart ...

Md : Sewwaniya .

1.4.4.Tisnamant

Ihi tisnamant d tusna izerwen ismawen n yiybula n wamman deg tmaziyt qaren-as ‘tisnimant’ yekka-d seg tudsa n sin wawalen isem+n+aman=tasnimant .

Md : ein lhelluf .

Akken I d yenna J.Dubois (1994 ,335) d wiyad naned « tasniment d ahricen n tesnisemt tzerrew ismawen n yidgan n waman » .⁵

1.4.5.Tasnismident

yettwasuddes s sin yimmawalen tussna+medden

Md : Maħmudi

B.Atoui ,yenna-d :(1996 ; 112) « ismidden d isem n umdan yer d yismawen n yimdanent tuseqdacen i uskan n yidgan.»⁶

⁴ Lpsychologie a toponimie consiste d’abord un chapitre precieux de en nous ensiegnent comment on a désigné suivant les epoque et les millieux les ville et les villages les domaine et les champs les revieres et les montagnes , elle nous faix mieux comprendre

⁵: « l’hydronymie est la partie de l’onomastique qui étudie les noms des cours d’eau

Ihi ismiden izerrew idgan yesean assay d yismawen n yimdanen .

1.5.Tusniwin I tessaqdac tesmidegt :

Tasmidegt tesseqdec atas n tusniwin talsanin, iswi-is d asemliil gar yesmidgen d wadeg i d yeskan ney i wumi ttefkan , amezruy n wadeg-nni d yimezday-is yellan deg-s ak d senf n wakal-is ad nebder kra seg tusniwin.

1.5.1.Tarakalt

Tarakalt tesea azal d ameqran d tesmidegt imi yal asma ara ibeddel usmideg tilisa-s yettbeddil isem –is , ney ad d-nulfun deg-s yismawen imaynuten ; Md awal adrar anda teddid deg tmurt yesea yiwen unamek n wadeg elayen iwalan yer watas n tamiwin af aya tarakalt tesea assay d tesmidegt , acku yettili wassay d anezzu , n temnadt d ubeddel-ines ama deg wayen yerzan imyan tawsit n wakkal .

Yef aya yesbadutt-id **J.dubois d wiyad (1994 .218)** « d ahric n tasnantala yesnan s usideg n yicalan n tutlayin qqaren-as tarakalt tutlayant yettunaḥsab d tawwuri n tjerrunt tasemyifant. »⁷

1.5.2.Amezruy

Yal abrid nettuyal yer umezruy , akken ad d-naf amanek n yismidgen aladya tamurt n lzayer i yef i eeddan attas inekcumen yal yiwen s tutlayt-is yal yiwen s laewayed-is af aya anaf attas n yismawen n yidgen d mennismawen n tefransist ney n taerabt ...

Yef aya llan attas I d-ihedren yef umezruy n tesmidegt :

S.Touji (1996; 112) yef walal-is « assay n tesmidegt , d amezruy iban yerna ilaq, ismidgen tekkin deg yizri-nney, yes-sen tteeddin yiznan idelsanen ».

1.5.3.Tasnimetti

Tasnimetti d yiwet n tussna i d-yessegzayen tugna ; ilmend n wansayen-is ,yesea azal d ameqqran deg usnemi n yidgen d ubeddel n wadeg akken I d yebder Baylon d Fabre (1993;19) I d yebder I.Ġaber (2014.21) « tismidegt tesea assay d yinig n yizerfan imaynuten ...aya ila azerrer deg ubeddel n yismawen n yidgen

1.5.4.Tasnalest

D ahric agejdan i iqedcen yef tesmidegt ,ansayen , asayen n timawit sean azal d usiley n kra n yismawen n yidgen , attas n yesmidgen tefrurin-d seg ismawen n imdanen .

F.Cheriguen (1993 ; 20, 21) I d yebder I.Ġaber (2014 : 23) : ansayen , ayen s wacu ttamen yimdanen, assayen n tmerrewt akked tesredt , lan azal deg usemmi n kra n yismawen .

⁶ « un ethnonyme est un nom de personne ou de groupement de personne ,utilisé dans la désignation des lieux. »

⁷« la toponymie est l'étude de l'origine des noms de leurs rapports avec la langue du pays (...) des substrats dans ce domaine ».

Md: Ben Fekkirin

MD: Sidi Læemri

1.5.5. Tasnilest

Tasmidegt tesseqdec atas n yihricen n tesnilest i wakken ad d-tessegzi ismawen n yidgan ilmend n F. CHERIGUEN (1993.21) « tasnilest teqqim d tussna tagejdant n tesmidegt [...] . Tamsisliit d tesnalɣa ɣur-sent azal deg usegzi n kra n yismidgen[...]Tigmuzart keccem-d ,ladɣa deg wayen yerzan azar .»⁸

1.5.5.1. Tamsisliit

Tamsislii ttekcem deg ususru n kra n yiferdisenn tutlayt ,axater tuget n wawalen mgaraden deg tira d ususru dayen ilmend n taliyin .

Ter A. DOUZAT (1953) yenna-d d akken « Ismawen akk n yidgan ttwasilɣen seg tutlayt i tmeslayen medden deg wakud ideg d-nulfan , s yin yer da , bedlen ilmend n ubeddel n yilugan imsislanen n tutlayt-nni. »⁹

Md εayn amyuy

1.5.5.2. Tasnalɣa

Tasnalɣa d awal uddis yebɗa ɣef yismawen-a :tusna+talɣa, nessaqdac-itt mi ara nesled awal , akken ad nzeran taggayt i deg nezmer ad t-nar , ɣer A.Douzat (1951 ; 4) yenna-d : « tuddma n talɣa tamirant n yismideg , d ayen izemren ad yesseɣleɗ amazzag n tesmidegt i yettnaddin ɣef tegmuzart n yissem n wadeg .Yessefk fell-as ad yuɣal ɣer yizri , i wakken ad d-yessekfel tin yellan d taqburt .»¹⁰

1.5.5.3. Tigmuzart

Tigmuzart d ayen i nessaqdac akken ad naf azar n wawal , d uybalu-is: ayen id yenna F.Cheriguen (1993,22) « tuɣalin ɣer tegmuzart ilaq ad tili tikwal kan , melmi amazzag n tesmidegt ur yesseɣi ara iberdan-nniden .»¹¹

1.5.5.4. Tasnamka

⁸ « la linguistique demeure la discipline principale qui fonde la toponymie [...] la fonétique évolutive et la morphologie sont essentielles dans l'explication de certains toponymes [...] l'étymologie intervient , quan à elle ,particulièrement à propos de la racine . »

⁹ « les noms de lieux étaient formés par la langue parlée à l'époque de leur création , et ils se transforment suivant les lois phonétique ,propres aux idiomes .»

¹⁰ «il serait imprudent ,audemeurant,même pour un spécialiste d'adorderla recherche etymologique d'un nom de lieu en tablant uniquement sur la forme actuel.Il faut remonter dans le passé et renouer partiellement la chaine des formes qui l'ont précédé jusqu'à la plus encienne. »

¹¹ «L'étymologie intervint quant a elle , particulièrement a propos de la nition de racine , meme si elle sucite les plus grandes précautions »

Tasnamka neqdac-itt deg tesmidegt acku tasnamka d tusna izerwen anamek ,ihi tkeččem deg ayen yerzan anamek n yismawen n yidgen ihi tasnamka d ticredt tagejdant n tesmidegt acku tkeččem deg wayen yerzan asegi n yinumak n yismidgen.

Akken i d yenna F.Cherriguen : « ... ur terzi ara kan asegi n yismidgen ... »¹².

1-5-6.Asiɖnawal

Tessemras-it atas tesmidegt, akken ad tefraq gar taggayin ad ay-d-banen yismawen n wadeg i yugten atas deg temnaɖt i yef d-tella tezrawt d anwa isem n waged i yugten yef wayeɖ .

F.Cherriguen (1993 : 23.), yenna-d « ...yettara-d deg umedyā yef usteqsi n tmussni ma yella deg kra n wadeg agrakal , d ismawen n yidurar i yesēan azal ameqqran ney amectuḥ yef wid anda llan waman .»¹³

2- Tasnalya :

Tasnalya d tussna i izerwen talya d lebni n wawal akken tebyu tili ama d amyag ama d isem, yer **J . Dubois d wiyad (1999 ;345)** « tasnalya d aglam n yilugan I yesselḥayen taḥessa dixel n wawalen ,d aglam n tyessa n wawalen yef iwten tikkelt d asdukkel n wuddusen seg tefyirt ilmend n ullugen »¹⁴

2-1 Azar :

Aḥas n tbadutin i d-yellan yef tyessa n uḥar deg tmaziyt af aya ad naf :

I.Azedine (2020 ;36) « deg tesnilest n tmaziyt s umata, aḥar ,d anamek addayen deg kra n twacult n umawal . Deg wayen yerzan talya , yebna uḥar s tergalin , yef wawal n tuget n yimazzagen n tesnawalt n tmaziyt ».¹⁵

Aḥar fell-as i yers unamek amatu n wawalen i d-yefrurin seg-s.

« f » → « af »,« g » → « eg ». Zemren ad illin d inergalenam

« bd » → bed, ney

« yr » → « yer », akerɖargal am « bdr »bder, → akuzergalam

« snfl » → senfel, anaw-a aneggaru n uḥar yettili-d tikwal s uslagwal ihi s uslag n yiwen seg yifeggagen-is

« frfr » → ferfer ».

2-2-1. Asufey n uḥar

¹² « ... Elle répond ne concerne pas seulement l'interprétation des toponymes ... »

¹³ « ... elle répond , par exemple à la question de savoir si dans aire géographique données , les noms de reliefs au moins importants que les hydronymes. »

¹⁴ « la morphologie est la description des régissent la structure interne des mots .Lamorphologie est la description a fois de la structure interne des mots .Regle de combinaison des syntagmes en phrase ».

¹⁵I.Azedine (2020 ;36) asegzawal amezyan n tesnilest .

Ilmend n J.Duboi d wiyad (1974;279) « azar nettaf-it mi ara nekkes ak iwsilen d tehrayin »¹⁶

Acku azar ibed yef tergalin ,ilaq as nekkes ak tiwra I wawal ,idfiren ,ticrađ n umđan n unti atg.

Yer **Tidjet (M)** iwakken ad d-nessufey azar seg wawalen ilaq ad yili ilmend n yittewlen-a :

- Di tazwara ilaq ad nerr tayunin timawalanin n umawal yer wannad iwakken ad naff azar.
- - Izuran i yef i d-yedra ubeddel ney teyli-asen tergal n ufeggag ney s temhazt tamsislan n tutlayt zemrent ad d-uyalent kra n tergalin deg kra n tayuni-is.
- -Anda ara d-naf tussda ilaq ad d-nessebgen tilin n snat n tergalin tinaşliyin.

MD : kker → nker

Ticcirt → tiskert

- « Z » di tazwara n umawal i yesean afeggag timsiwelt yezmer ad yili d alyac n usuddem « s ».

MD : zenz → ns

« Znez » d asemres aherdi amsislan n « senz »i yellan d asway n « enz »

- « Azduz » yettili-d s ugamyur n ulyac –s- n asduz, isem n wallal n umyag « ddez ».

MD : azduz → asduz

2.2 Isem :

Isem d awal anumas i d-yemmalen amdan, ayersiw, ney tayawsa, aneggaru-ya ur yezmir ara ad yili d amadwan ney d akmam d win yerzan ayen iwumi netthulfu, i nzer, i nettatfaf.

Akken I d yenna :

I.Azedine (2019;5) « isem amazi yettwassen deg uskil amawalan , yessefhamed inumas d urbib deg taggayt d tayunin timawalin ».¹⁷

Yer **K.Nait Zerrad (2001;31)** « isem d awal amcali. Yemmal-d amdan ney ayersiw ney tayawsa, isem yettbeddil ilmend n tewsit (amalay, unti) n umđan (asuf, asget) d waddad (ilelli, amaruz) ».¹⁸

¹⁶ « la racine qui constitue par une succession de phonème dont le nombre ,la nature ,et l'ordre sont constant pour des formes on elle apparait .»

¹⁷ amawal amezyan n tesnilest .

¹⁸ «Le nom est un mot variable. Il designe une personne, un animal ou une chose. Le nom virie en genre (féminin, masculin), en nombre (singulier, pluriel) et en état (libre, annexion)»

Ma d **J.Dubois (1973;217)** : « tawsit d taggayt tajerrumant yersen yef beṭtu n yismawen deg usismel anisem ». ¹⁹

2.2.1. Isem aḥerfi :

Yettafar taggayt n umawal, yettas-d d yiwen n wawal war ticraḍ n tisudma, ney tuddsa, yesea ticraḍ tigejdanin.

➤ **Ismawen imazlayen :**

Ismawen imazlayen mmalen-d ismawen n yemdanen am Salwa , ḥmed ney yidgan Fransa am azru dayen « ismidgen » Fransa . Attewlan n yismawen imazlayen d wid ur nesei ara amgay yer yineflusal n umḍan d ayen ur nettawi ara imgucal.

Akken i d yenna S.Bendali(2007;13)« Isem amatu d isem I zemren ad imel atas n tyawsiwin ney tgemsin I yettemcabin » ²⁰.

➤ **Ismawen imagnuten :**

Ismawen imagnuten zemren ad ilin ya d ikmamen ney d imadwanen. Ismawen imagnuten ikmamen zemren, deg tuyalin-nsen ad ilin ya d imuddiren am ; tamettut, agmar ney d irmuden am ; tiflut, iril, tigmi d tefsut.

2.2.2. Ticraḍ n yisem :

Isem yur-s kraḍet n tecraḍ tigejdanin : tawsit, amḍan, addad.

2.2.2.1. Tawsit :

D ticraḍ n yisem yeddes yef umalay d wunti, d taggayt tajerrumant i yebḍan yef sin .

I.Azedine (2020; 47) : «Tawsit ,d tulmist n tjerrumt I yessemgiriden gar snat n talyiwin n yisem , talya n umalay akked talya n wunti , talyiwin-a mmalen-d deg tuget awtem d tewtemt ». ²¹

J.Dubois d wiyad yenna-d(1973.217) «Tawsit d taggayt tajerrumant yersen yef beṭtu n yismawen deg usismel anisem ». ²²

Isem amaziɣ yesea snat n tewsatin :

2.2.21.1.-Amalay : Ibeddu s umata s teyra (a,u ,I)

Md aqcic

Tamawt : Lan kra n yismawen d imalayen maca ubeddun ara s teyri

MD: lbir.

¹⁹ « le genre est une catégorie gramatical sur la répétition des noms dans des classes nominal .»

²⁰ Awfus amaynut n tutlayt tamaziɣt

²¹ Asegzawal amezzyan n tesnilest n tmaziɣt

²² « le genre est une catégorie gramatical sur la répétition des nom dans des classes nominals .»

2.2.2.1.2-Unti: Isem unti s umata yettili-d s tmerna n “t” I yisem amalay yer tazwara d tagara .

MD : taqcict

Tamawt : di tmaziyt llan kra n yismawen d unti war amalay

MD tala ,tamba ,tanmirt . Akken I yermer dayan ad ten- naf bixlaf d amalay war unti

MD itij , illel .

2.2.2.2. Amɗan :

Tamaziyt lant snat n taggayin tijerrumanin ifarnen gar wasuf d usget,

MD axxam ~~ixxamen~~ .

Akken i d yenna I.Azedine (2020;24) :« amɗan , d tulumist n tjerrumt I yessemgiriden gar snat n talɣiwin n yisem , talɣa n usget »²³.

Asget azyaray (timerna n udfir). Asget agensay(tamlellit tagensant) ,

Usget yeddukklen (adfir + tamlellit tagensant) kra n yismawen nettaf-iten kan deg usget.

MD : aman, medden, ilefɗan.

2.2.2.2.1. Asget azyaray :

Asget yettaley s tmerna n udfir n yisem, tiyri tamzwarut « a » tettuyal « i ».

MD : amɣar ~~amɣaren~~ → Imɣaren

Axxam ~~ixxamen~~ →

2.2.2.2.2. Asget agensay :

Yettaley s temlellit n teyra tagensayt, ur yesɛi ara adfir.

MD :

Tamurt ~~amurt~~ → Timura

2.2.2.2.3. Asget yeddukklen :

Yettaley s tmerna n udfir d temlellit n teyra.

MD : Aɣekka ~~axekka~~ → Iɣekwan

Tamda ~~amda~~ → timedwin

Aceqquf ~~axceqquf~~ → iceqfan

2.2.2.2.4. Asget n yiretɗalen :

Iretɗalen i d-yettwasusrun d teqbaylit sean ilugan am wid n yismawen n teqbaylit s umata sean ticredt n usgetazyaray ak d n yer tagara .

MD : ajadarmi ~~axadarmi~~ → ijadarmiyen

Taktabt ~~axtaktabt~~ → tiktabin

Ismawen inasliyen n teerabttiyimantikwaldegusget-nsenanaɗli.

MD : ccɣel ~~axccɣel~~ → leccɣal

²³ Asegzawal amezyan n tesnilest

Rradyu → rradyuwat

2.2.2.3. Addad :

Isem deg tmaziyyesea sin n waddaden : addad ilelli, addad amaruz.

Akken I d yenna **S.Bendali (2007;25)** «Addaden d talyiwin I yezmer ad yesu yisem ney awal nniḍen ilmend n wadeg-is (n wemkan-is) , di tefyirt d wawalen I t-isuman ».²⁴

Akken I d yebder **S.Chaker (1996 ; 39)** : « Imekti ajerruman iteddu d tayuga ttmengalen : addad ilelli , d waddad amaruz »²⁵

2.2.2.3. 1.Addad ilelli :

Mi ara yili yisem iman-is ur yeqqin ara ɣerwawal-nniḍen, ur d-yettili ara deg-s ubeddel yettiled s talya tanaslit n yisem .

Yer **S.Bendali (2007; 25)** « addad ilelli d talya tamagnut n yisem ideg ur yuris ara yer kra n wawal nniḍen s ususru , Md tagrest tekfa » .²⁶

2.2.2.3.2. Addad amaruz :

Asmi i ara yili yisem yurez yer wawal-nniḍen, yerna yettiled fell-as ubeddel deg tazwara.

Akken I d yenna **K.Bouamara d wiyad (2005;24)** « isem amaziɣ deg tegti ɣur-s sin n waddaden :addad ilelli d waddad amaruz yettiled deg waddad amarazu .

Ma d asemmad n umeskar ; (addad amaruz) yewt-d ubruri ,(addad ilelli);ubruri yewt-d .

Ma yedfer tanzeyt (addad amaruz) ;yekkat wuzzal , addad ilelli yekkat uzzal .

Ma yedfer isem ney amḍan , **MD** yiwen (n) urgaz .»²⁷

Addad amaruz n yisem yettiled s ubeddel n teɣra tamezwarut deg kra n yisatalen ijerrumanen : azwar n « w » ney ayelluy n teɣri tamezwarut. – Asemblil n teɣri tamezwarut « a » d tmerna n tezgenargakt « w » i umalay, ma d unti ur yettbeddil ara.

a. Amalay :

MD :aman → waman

b. Unti :

MD Tamdint → amdint

- Ayelluy n teɣri tamezwarut « a » d tmerna n tmerna n tezgenargalt « w » ney tiɣri « u » n umalay.

²⁴ Awwfus amaynut n tutlayt tamaziɣt .

²⁵ « concept grammairre appartient ou couple opposition; état libre , état d'annexion »

²⁶ Awwfus amaynut n tutlayt tamaziɣt .

²⁷ Ilugan n tira n tmaziɣt .

a. Amalay :

MD : Aqrur → uqrur

amezyan → umezyan

b. Unti

MD : tasraft → tesraft

tamettut → tmettut

-Asemblili n teyri tamezwarut « i » d tmerna n tezgenirgalt « y » i umalay, ma d unti ur yettbeddil ara.

a. Amalay :

MD : izem → yizem

b. Unti :

MD : tili → tili

tirint → tirint

-Tilin n teyritamezwarut « i » melba timerna n tezgenrgalt i umalay.

MD : Izimer → yizimer

igenni → yigenni

-Ayelluy n teyri tamezwarut « i » d tmerna n tezgenargalt « y » i umalay.

a. amalay :

MD : isli → yisli

Irgazen → yirgazen

b. Unti :

MD : tmura → tmura

-Ismawen imalayen i ibeddun s tergalt akked ismawen untiyen ur nesei ara ticređt « t » deg tazwara d irmeskilen deg waddad.

A/ amalay :

MD : fad, medden ,seksu

b/ Unti :

MD : yell-i, wetlma..

3. Asiley n umawal di tmaziyt

Yettili usebbed n umawal, ney usiley- is s sin n iferdisen , asuddem d ussudes **J. Dubois (1999;209)** « Nettsemmi i usiley n wawalen tagruma n yitewlen ilyaseddasanen s wacu i d-nessiley awalen , iwsilen n usuddem ney itewlen n usuddes ».

3.1. Asuddem

D tawil ney d allal gar tawilat n usilley n umawal , yetteli-d s tmerna n kra n walyacen n uzar umawalan ama d isem ama d amyag akken ad yeffay wawal amaynut yesen anamek immani .

Md , zwi → amezway

Ilmend n **A.Berkai (2009,41)**:« D asdukkel gar walyacen ijerrumanen d yimawalan deg wummuy ireglen s umdan ireglen .”

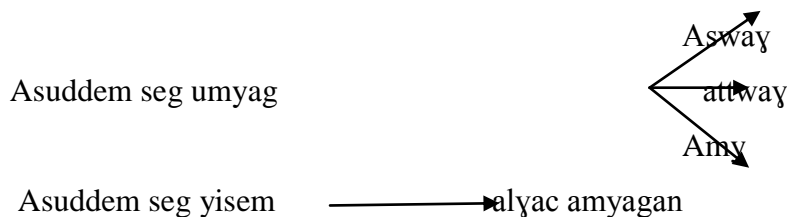
3.1.1.Asuddem ajerruman

yer **A.berkai** asuddem ajerruman « D asdukkel gar walyacen ijerrumanen s ummuy ireglen ».²⁸

Ihi asuddem ajerruman , d win I d yettilin s s tmerna n yewsilen I yisem ney I umyag , iwakken ad d-nsiwwe-d ad nessefhem awwalen niden .Asuddem ajerruman yebda yef sin yehricen :

3.1.2.Asuddem n umyag

Asuddem-a yetteli-d s tmerna n yezwiren n usuddem I ufeggag amyagan ney yetteli-d s tmerna n walyac amyagan .



3.1.1.3.Asuddem n umyag seg umyag : yetteli-d s tmerna n walyacen n talyiwin tisudimin

Akken I d yenna **M.A.Haddadou (2011;80)** « deg udlis-is ibedre-d kraḍ n talyiwin n yemyagen isuddimen ».²⁹

-**Asway** :Yetteli-d s tmerna n “S” yer yimeslayen (c.z.j) I umyag aherfi.

“S” yetteli-d mi ara t-id yedfer ufeggag amyagan srid yebdan s tergal .

Md : hmu → Sehmu .

Rwel → Serwel.

-**Attway** :Yettaley s tmernan uzwir (ttwa, ttu , nn) I umyag aherfi .

Md : beddel → ttubeddel .

ttef → ttwattef .

Efk → nnefk

²⁸ « elle consiste á combiner des morphèmes grammaticaux , en membre très réduits . »

²⁹ « la dérivation d’un verbe a partir d’un nom elle s’obtient par le reflexion du verbalisateur a sa un nom. »

-Amyay :Amyay yettaley s tmerna n uzwir (my.m) I umyag aḥerfi Akken I d yenna **I.Azedine (2020 ; 26)** «amyay d alyac my-/M deg umyag I d yeqqaren anamek n umyag iderrun gar sin n yixfawen n tmeslayt »³⁰

Md : ttef —→mytṭaf .

Wwet —→myewwet

Ihi yef **M.A.Haddadou (2011;80)**, akken dayen I d yebder snat n talyiwin n useddem n umyag seg umyag d talyiwin timesduklanin n yimyagen isuddimen : asway,amyay,attway .

-Amyay+asway:

Md : m+s :rwel —→ mserwel .

-Attway+ asway :

Md :qdec —→ttwaseqdec .

3.1.1.4.Asuddem n umyag seg isem .

M.A .Hadaddou (2011;87) yenna-d: «Asuddem n umyag seg yisem yettili-d s tmarna n walyac amyagan s i yisem ».³¹

Ihi yettili-d tikwal usiley n umyag seg yisem s tmarna n walyac amyagan s i yisem –a yettuyalen d amyag.

MD: s + nnefs —→snuffes

s + awal —→siwel

3.1.1.5 Asuddem n yisem:

Yettili-d usuddem n yisem seg umyag akken I d-yettili usuddem-ines seg yisem. Asuddem n yisem yebḍa yef sin:

3.1.1.6 Asuddem n yisem seg umyag :

Yettili-d usilay s tmarna n :

A/ Isem n tigawt d ukmam :

Ismawen id yekkan seg usuddem amyagan zemren ad ilin d ikmamen .

Akken I d yenna **k.Nait.Zerrad (1995; 128)** « isem n tigawt yezmer ad yesɛu tikal anemek n yisem akmam »³²

A.1 Asezwer n teyri (a) I umyag yes3an afeggag ayezfan:

MD: a +yiwel —→ ayiwel

Md: fred —→afrad

³⁰ Asegzawal amezya n tesnilest .

³¹ « la dérivation d'un verbe a partir d'un nom elle s'obtient par le reflexion du verbalisateur a sa un nom.

³² «le noms d'action peu avoir parfois un sens concret »

Abeddel n teyra		
Amyag	Isem n tigawt	Isem akmam
Ḥri	Aḥray	Aḥruy

Abeddel n tergelt		
Amyag	Isem n tigawt	Isem akmam
Aḍen	Uḍan	Aṭṭan

Abeddel n tewsit		
Amyag	Isem n tigawt	Isem akmam
ẓdem	Azdam	tazdemt

Abeddel n umḍan		
Amyag	Isem n tigawt	Isem akmam
Llem	Tulma	Ulman

Ihi isem n tigawt yemgarad yef yisem akmam di snat n talyiwin s ney s
ubeddel n tewsit d umḍan.

B- Isem n umeskar:

D isem-a nezmer ad t-id nessudem seg umyag n tigawt yettili-d s tmernna n walyacen kan .

K.NAIT-Zerrad (2001/132) : Yenna-d : “ Deg tmaziytisem n umeskar
yettwasilay

s tmerna n wezwir (am) I umyag akk d wemcalay (an) f yisem ameskar”³³

B.1 Timerna uzwir (a) akked tussda n targalt tis snat:

Md: A+ xdem + d tussda n targalt d —→ Axeddam -

B.2. Timerna n uzwir (am/im) akked temlellit n teyra:

Md: am + zdey+ aveddel n e —→ a —→ amezday

B.3 Timerna n uzwir (am/im) I umyag:

MD: am + dawī —→ andawī³⁴

³³ « le nom d’agent se forme en berbère par la préfixation de (am) au verbe avec (an) ».

B.4 . Timerna n uzwir (am) akked temlellit n teyra:

MD: am + rkeb + abeddel n e → u → amerkab

B.5. Timerna n uzwir (am) d temlellit n teyri:

MD: Am + ađen → amudin

B.6. Timerna n uzwir (am) d tmerna n teyri (a/u) yer taggara n yisem:

MD: am+ kes + a → ameksa

C. Arbib :

Awal I d –yemmalen tayara ney tiymi n yisem d wamek tega tyawsa nessudum it-I d seg umyag n tyara akked I d yenna **S.Chaker (1996;25)** :«arbib deg tmaziyt ,am yismawen inmawalen d talya tasudimt ,tekka-d seg ufeggag n umyag yellan deg ayunkud ». ³⁵

Ihi yettili-d usuddem n urbib seg yimyagen n tyara

Md izwiḡ → azeggay

Ihriw → Ahrawan

C.1. Timlellit n teyri tamezwarut d tlemmast akked d tusda n tergal talemast :

MD: imlul → amellal

C.2. Timlellit n teyri tamezwarut d tlemmast d tmerna n udfir (am) :

MD: Imlih → Amelhan

C.3. Timerna n uzwir (u) d ubeddel n (e/i):

MD: kref → ukrif

C.4. Timerna n uzwir (am) akked udfir (u):

MD: am + zzal + u → amezzal

C.5. Timerna n yizwiren (bu/ m / at/ sut):

MD: Bu tismin / At wawal .

D. Isem n wallal :

Yelli-d s tmerna n izwiren I yisem .

D.1. Timerna n n uzwir (am) akked temlellit n teyra:

Md: am + ddez → amaddaz

D.2. Timerna n uzwir (im) I umyag aḡerfi :

MD: im + zzizdeg → imzizdeg

D.3 Timerna n uzwir (as) I umyag aḡerfi:

Md :As + sgem → assagem .

D.4. Timerna n uzwir (is) I umyag aḡerfi :

³⁵«linguistique berbère études de syntaxe et dyachronique « l'adjectif berbère comme en principe tous les noms (lexicaux) ,est une forme dérivée , issue en synchronie d'un radical verbal » .

MD: Is + qqes → isiqqes

3.1.1.7 Asuddem n yisem seg yisem :

Haddadou (M.A) (2011/87) : Yenna-d : « asiley n yisem ameskar , ney n wallalyettili-d s tmerna n uzwir “am” I yisem ». ³⁶

MD: ams + adrar → amsedrar

Tidjet ibder-d tarrayin-nniden I ussuddem n yisem seg isem, gar-asant :

- Asemzi/ Asemyer , abuqal → tabuqalt
- Agraw/ aferdis : azemmur → tazemmurt
- Tuzzuft : awtul → awtult .
- Acemmet : afus → afuḥ

Asuddem-a yemmal-d atas n yinumak.

✓ Timerna n uzwir (war/ar) I yisem:

MD: war+ isem → warisem

Ar +usrid → arusrid

Yettili-d usuddam seg yidem yer yisem s tmerna :

Ams/ ney war-ar I yisem

3.1.1.7.1 Asuddem anfanan:

Yettili-d s tmerna n kra n walyacen I umyag ney I yisem am akken yezmar a dyili wallus n tergalin.

M.A.HADADOU yennad d akken «d akala n usiley n wawalen n tenfalit seg zik , maca ur nezmir ara ad nzer ma yella imeslic-nni yettek deg uzar n wawal-nni , ney d timerna I yettwarna ma yella yiwen n uferdis yettuḡal-d s watas deg tegruma n wawalen yemqaraben deg unamek, nezmer ad naeqel ma yella imeslic-nni d asiley »³⁷

A- Allus n wadda argalan :

MD : Fel → Felfel

Gel → gelgel

B – Timerna n walyacen I umyag / I yisem:

MD: F + tinzert → funzer

C + aḡaḡ → aḡadect

³⁶ «un model de formation asset répondu et la formation du nom agent ou d'instrument par adjunction de prefixes am (s) a une base nominal».

³⁷ « l'anciennete du processus expressif empeche souvent d'affirmer avec certitude si un phoneme est formateur de la racine ou s'il est ajoute seule l'apparition réguliere d'élément , dans un ensemble de mots lier sémantiquement , mermet de supposer un ajont expréssif »

C- Abeddel n yimeslic s wayeđ:

MD: Afus → afuḥ

3.2. Asuddes:

Deg tmaziyt asuddes d ayen I d-nessiliy s usdukel n sin walyacen imawalanen akked ay-id-yefk tayunt tamawalant tamaynut , Ilmend n **M.Tidjet (1997;104)** « D adrid aseddasan I usiley n umawal I yerzan asemmiger n tmaynutin , ilmend n yilugan n tseddast I usnulfu n tayunin timaynutin» .³⁸

Akken I d yenna dayen **K.Bouamara** d wiyad « asuddes d abrid n usiley n umawal ,yemgarad yef ussudem . Asuddem timerna n talya n tjerrumt I talya n umawal d asuddes d asdukel n snat n talyiwin n umawal »³⁹

3.2.1.Asuddes asduklan:

Ilmend n **S.Chaker (1991;179)** « tudsatettwaezel s watas deg tmaziyt, terza asiley n umawal kan »⁴⁰

Ihi tayunta d amyekcem n snat tayunin timawalanin ney ugar I waken ad fkent tayunt tamawanant tamaynut.

A- Isem + Amyag:

MD: ifire3 + qqes → ifireeqes

B- Amyag + isem:MD: magar + itij → ~~n nn~~ magariṭij**C- Amyag + amyag:**

Md : bi + rwel → birwel

D- Isem + isem:

Md: iyes + idis → iyesdis

E- Tanzayt+ isem:

Md : gar + taṭuct → ṭagarṭeṭuct

3.2.2Asuddes aduklan:

Seg tama n **M.Imarazen.(2014.15)** :«amsedfař n sin wawalen tefreq-iten tenzayt n tettara wis sin deg addad amaruz».⁴¹

³⁸ «c'est un procédé syntaxique de la formation de lexique , il consiste on l'assemblage d'unités lexicales, dans le respect des regles syntaxique, pour la formation de nouvelle unités»

³⁹ K.Bouamar illugan n tira n tmaziyt

⁴⁰ « La composition, est un phinomene tres marginal on berbère, ne concerne que la formation de lexique »

MD: Axxam n tmeṭṭut

A- Isem + n + bu+ isem:

MD: Axxam n bu qarru

B- Isem+ n +at +isem:

MD :taɛwint n at yiraten

C- Isem + isem:

Md: iɣzar umezyaf.

D- Isem + n + isem uddis:

MD:axxam n Musa LḥAJ

3. 3. Aretṭal)

Aretṭal d yiwen ubrid seg yiberdan n usilay n umawal , yettili-d ilmend n lixsas yellan deg tutlayt ; yef waya nettawi-d awalen imaynuten acku tutlayt ur tezmir ara ad tidir i yiman-is yer **G. mounin (1974 ;124)**:« aretṭal d asidef yer yiwet n tutlayt , yiwen n uferdis n tutlayt taberranit »⁴²

.3.3.1 .Lesnaf uretṭal : M .Imarazen(2016;30) «Iretṭalen-a bdan yef krad n taggayin ilmend n tfesna n unekcum-nsen deg lqaleb n temsislit, asnimeslan akked talya n tutlayt»⁴³).

-Aretṭal yettwamuzyen.

-Iretṭalen n dixel .

- Iretṭalen ḥerzen talya-nsen tanaṣlit.

3-1-1.1Iretṭalen yettwamuzyen

Akken i d yennar **M .Imarazen (2016 ; 30)** : Llan yesmawen d iberraniyen , kecmen deg tutlayt n tmaziyt tṭfen talyiwil n umawal amaziy seg tama n tewsit d tama n waddad d umḍan ddmn talya n yismawen inasliyen n tmaziyt. .

Md : Akamyun.

3-1-1.2 Aretṭal n dixel :

Aretṭal-a deg tutlayt n tmaziyt , yeena aretṭal n tantaliwin yellan di tmurt n Lezzayer ney n berra n tmurt .

Akken i d yenna **A.Berkai (2000 , 52)** «d aretṭal I yettwali win isexdamen tutlayt am waken d aferdis aberrani »⁴⁴

⁴¹ « la succession de deux substantifs séparés par le fonctionnel (n) obligeant le second a se mettre a l'état d annexion .»

⁴² «L'enprint est un processus d'incorporation et d'integration d'élément d'une langue a une autre »

⁴³ Awfus n tjerrumt n teqbaylit .

3-1-1-3 Iretṭalen i ikecmen s uzgen deg tutlayt :

Iretṭalen-a tesdukel-iten tutlayt n tmaziyt deg wayen yerzan asenteq-nsen (asusru) maca ad teqqim talya-is akken tella . . akken i d yebder **M .Imarazen (2016 ;30,31)**

3-1.1.4- Iretṭalen ur nekcim ara deg lqaleb n tutlayt :

Llan wawalen iretṭalen qqimen kan s talya-nsen tanaṣlit, ur d-yeḍri ara fell-as ubeddel i ten-iḥuzen akken ad kecmen deg tutlayt iten-iredlen, iretṭalen ur yettwamuzyen ara tḥfen di tutlayt-nsen. **M.Imarazen (2016 ; 31)** «iretṭalen xas kecmen-d yer tmaziyt, qimen kan s talya nsen)

Md : Wifi , cinema

4. *Tasnamka*

Tasnamka d tayult gar tayulin n tesnilest i d-yelhan d tezrawt n unamek n tayunin n umawal d wassayen i yellan gar-asent, ama deg talya, ama deg unamek.

Tasnamka d tusna izerwen inumak d tayunin n umawal akked wassayen yellan gar inumak :

A.Azedine (2020 ; 46) Yesbadut tasnamka : « Tasnamka d irem i d yennulfan deg yiseggasen 2000 d isem n taluyt n tusna i izerwen anamek n tayyunin n tutlayt s umata » ⁴⁵

Tasnamka d irem i d yennulfan deg yiseggasen 2000 d isem n taluyt n tusna i izerwen anamek n tayyunin n tutlayt s umata .

Asegzawal amezyan n tesnilest n tmaziyt.

4.1 Taynisemt :

Awalen sean yiwet n talya deg tira d ususru maca yettili-d umgired deg unamek.

F . sadiqi (1997- 234) : « D anemgal n ugetnamek taynisemt mi ara ilin sin n wawalen sean yiwet n talya maca yella umgired deg unamek ». ⁴⁶

4.2 Tagetnamka :

D awal ney d tafyirt i yessean aṭas n yinumak yemgaraden.

yer **J.Dubois (1973- 309) :** « Neqqar tagetnamka i wuzmul utlayen i yessean aṭas n yinumak » ⁴⁷

4.3Tanmegdawalt

Mi ara yili yiwen n wawal yemgarad deg unamek yef wawal-nniḍen akken i zemren ad mgaraden ula deg talya.

yer **G.Mounin (2004;31)** « d tayunt tamawalant I d-yemmalen anamek anemgal n tayed »

⁴⁴ « c'est un emprunt fait a l'intérieur d'un système linguistique »

⁴⁵ Asegzawal amezyan n tesnilest .

⁴⁶ « A l'opposé de la synonyme l'homonyme est le fait qu'une seule forme correspond a deux ou plusieurs sens qui ne s'apportent pas automatique au niveau sémantique ».

⁴⁷ « Un morpheme ou un monosémique quand il m'ont qu'un seul sens par opposition aux mots qu'ont plusieurs sens »

Taggrayt

Deg yixef-a n tezri, newwi-d awal yef tesmidegt, tasnalya, asiley n umawal di tmaziyt akked tesnamka.

Tasleđt

Tasleđt tasnalyant

1. *Ismidgen iherfiyen :*

Yeŭafar taggayt n umawal, yettas-d d yiwen wawal warticrađ n tissudma, ney tuddsas ,yesa ticrađ tigejdanin.

yer **F. Sadiqi :** « Tamaziyt tesaa snat n taggayin n yismawen : ismawen imazlayan d yismawen imagnuten :

Ismawen imazlayan : mmalen-d yismawen n yemdanen (ismidden / ismenba), Md : Fađma, Hmad ney yidgan (ismawen n temdinin ney tuddar) Md : azru , imin , tannunt ney tannant . Ingura-a qqaren-asen dayen « ismidgen ». Attewlan n yismawen imazlayan d wid ur nesei ara amgay yer yineflusal n umđan dayen ur nettawi ara imguccal.

Ismawen imagnuten : zemren ad ilinya d ikmamen ney d imadwanen. Ismawen imaguten ikmamen zemren deg tuyalin-nesen ad ilinya d imuddiren Md : tameŭŭut, agmarney d irmuddiren Md : tiflut , iril , tigma d tefsut. Deg yismawen imadwanen, zemren ad d-mlen tudart ,tančimalt akked tihri.

1-1 Ismidgen n teqbaylit :**1 -Lazib :**

Askim	Azar	Tawsit	Amđan
-i-	ε z b	unti	Asuf

2-Cnnayen :

Askim	Azar	Tawsit	Amđan
-a-e-n	c N y	Amalay	Asegt

1-2 Ismidgen Iretalen :**3-Lxařuba :**

Askim	Azar	Amđan	Tawsit

-a-u-a	x r b	asuf	Unti
--------	-------	------	------

4-Lxerba:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-e-a	x r b	Asuf	Unti

5-Lfarc:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-a	f r c	asuf	amalay

6-Larebæa:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-a-e-a	l r b ε	Asuf	amalay

7-Sbit:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-i-	s b t	Asuf	amalay

8-Erħa:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-e-a-	r ħ	Asuf	amalay

9-Sanya:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-a-a-	s n y	asuf	Unti

10-Şuwaniya:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-u-a-i-a	ş w n y	asuf	Unti

11-Ljebbana:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-e-a-a	j B n	asuf	Unti

12-Triggel:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-i-e-	t r G l	Asuf	amalay

13-Lyaba:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-a-a-	γ b	asuf	Amalay

14-Lesyur:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-------	------	-------	--------

-e-u-	l s y r	Asget	Amalay
-------	---------	-------	--------

15-Lmerja:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-e-a-	l m r j	asuf	Unti

16-Merhab:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-e-a-	m r ħ b	Asuf	amalay

17-Dahsa:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-a-a-	d h s	Asuf	Unti

18-Lmaęra:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-a-a-	l m ε ş r	asuf	Unti

19-Şeşşaf:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-e-a-	ş f ş f	asuf	Amalay

20-Lmecta:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
--------------	-------------	--------------	---------------

-e-a-	l m c t	asuf	Amalay
-------	---------	------	--------

21-Lmaħkama:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-a-a-a-	l m ħ k m	asuf	Unti

22-Rgayae:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-a-a	r g y e	Asget	amalay

23-Seddar:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-e-a-	s Đ r	asuf	Amalay

24 -Lbiyyađa:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-i-a-a-	l b Y đ	asuf	Unti

25-Kumişarya:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
-u-i-a-a-	k m ş r y	Asuf	Unti

2.Imsidgen Udissen :**2.1Asdduklan :****26 -DraeLktem**

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
Drae -a-	d r ε	asuf	Amalay
Lktem -e-	l k t m	asuf	Amalay

27-Jebbant Sidi zašem

Azar	Askim	Amđan	Tawsit
Jebbant -e-a-	j B n t	asuf	Unti
Sidi -i-i-	s d	asuf	Amalay
zašem -a-e-	ε ş m	asuf	Amalay

28 -Jebbant sidi maħfud

Askim	Azar	Tawsit	Amđan
Jebbant -e-a-	j B n t	unti	Asget
Sidi -i-i-	s d	amaly	Asuf
Maħfud -a-u-	m ħ f d	amalay	Asuf

29 –Xarbet Lejmel

Askim	Azar	Tawsit	Amđan
Xarbet -a-e-	x r b t	amalay	Asuf
LeĠĠmel -e-e-	l Ġ m l	amalay	asuf
Askim	Azar	Amđan	Tawsit
Um -u-	M	asuf	unti
Lxurcef -u-e-	l x r c f	asuf	amalay

30-Um l xercef

31 -Bur ccix

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
Bur -u-	b r	asuf	amalay
Ccix -i-	C x	asuf	amalay

32 -Um lađjar

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
Um -u-	M	asuf	unti
Lđjar -a -a-	L ħ j r	asuf	amalay

33-Karmet ledrae

Askim	Azar	Tawsit	Amđan
Karmet -a-e-	k r m t	unti	asuf
Ledrae -e-a-	l d r e	amalay	asuf

-

34-Fayd leđđam

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
Fayđ -a-	f đ	asuf	amalay
leĜĜam -e-a-	L Ĝ m	asuf	amalay

35-Um Lbegrat :

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
Um -u-	M	asuf	unti
Lbegrat -e-a-	l b g r t	asget	unti

36 –Ĝameε Sbit

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
Ĝameε -a-e-	Ĝ m ε	asuf	amalay
Sbit -i-	s b t	asuf	amalay

37-Ĝameε Lgariđa

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
Ĝamee -a-e-	Ĝ m ε	Asuf	amalay
Lgariđa -a-i-a-	l g r đ	Asuf	unti

1.2 *Ismidgen n w aman* :

38-εayn lhalluf :

Askim	Azar	Addad	Tawsit	Amđan
Eayn -a-y-	ε y n	/	Unti	Asuf
Lhalluf -a-u-	L ħ L f	Ielli	Amalay	Asuf

39-εayn řuwaniya :

Eayn	Azar	addad	Tawsit	Amđan
Eayn -a-	ε y n	/	Unti	Asuf
řuwaniya -u-a-i-a-	ř w n y	/	Unti	Asuf

40-εayn řehariw :

Askim	Azar	Addad	Tawsit	Amđan
Eayn -a-	ε y n	/	Unti	Asuf
şehariw -e-a-i-	ş ħ r w	/	Amalay	Asuf

41-εayn læzra :

Askim	Azar	addad	Tawsit	Amđan
Eayn -a-	ε y n	/	Unti	asuf
Læzra -a-a-	l r ε z	/	Unti	asuf

2.Adduklan :

42- Bulerbađ :

Askim	Azar	tawsit	AmĐan
-u-e-a	L r b ħ	amalay	Asget

1.3Insidgen isemsayen

43-Lezib Ben Salem :

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
--------------	-------------	--------------	---------------

Lezib -e-i-	ε z b	asuf	Amalay
Ben -e-	b n	asget	Amalay
Salem -a-e-	s l m	asuf	Amalay

44-Um źerźur:

Askim	Aźar	Amđan	Tawsit
Um -u-	M	asuf	Unti
źerźur -e-u-	ź r ź r	asuf	amalay

45-Ezib Muħa Ben Ħmed:

Askim	Ażar	Amđan	Tawsit
Ezib -i-	ε z b	asuf	Amalay
Muħa -u-a-	m ħ	asuf	Amalay
Ben -e-	b n	asget	Amalay
ħmed -e-	ħ m đ	asuf	Amalay

46-Ŷar wuccen:

Askim	Ażar	Amđan	Tawsit	Addad
Ŷar -a-	ŷ r	Asuf	amalay	/
Wuccen- -w-u-e-	C n	Asuf	amalay	addadamaruz

47-Nader lfentazi:

Askim	Azar	Amđan	Tawsit
Nader -a-e-	n d r	asuf	Amalay
Lfentazi -e-a-i-	l f n t z	asuf	Amalay

48 - Wetyat lezib

Askim	Azar	addad	tawsit	AmĐan
Wetyat -e-a-	w t y t	amaruz	unti	Asuf
Lezib -i-	ε z b	/	amalay	Asuf

49-Bu Ɣeriggen

Askim	Azar	addad	tawsit	AmĐan
Bu -u-	B	/	amalay	Asuf
e-i-e-n	ε r G	amaruz	amalay	Asuf

50-Bu bzizen :

Askim	Azar	addad	Tawsit	Amđan
Bu -u-	B	/	Amalay	asuf
Bzizen	b z z	/	Amalay	asget

-i-e-n				
--------	--	--	--	--

51-Um Igellil :

Askim	Azar	addad	Tawsit	Amđan
Um -u-	M	/	Unti	Asuf
Igellil -i-e-i-	g L l	/	Amalay	Asuf

1.4Awalen isuddimen :

52-Mdenneg Naru

Askim	Azar	tawsit	AmĐan
-Mdennegm- e-e	d N g	amalay	asuf
-Naru -a-u-	n r	amalay	asuf

Tamawt : isem-ađuddisasdduklan.

Mdenneg : Dasuddim d talyatamyayt.

53 -Mşuwgin

Askim	Azar	tawsit	AmĐan
-u-i-	şwg	amalay	asget

Tamawt : awal-a d assudim d talyatamyayt.

54-Beni meanned :

Askim	Azar	addad	Tawsit	Amđan
Beni -e-i-	b n	/	Amalay	asuf

Meannad	ε N d	ilelli	Amalay	Asuf
-a-a-				

Tamawt :awal-a dıddis

-meannad : d asuddim d talyatamyayt .

Igemmađ n tesleđt tasnalyant :

Deg yixef , naxdem tasleđt tasnalyant I wazal 53 yimsidgen anda nufa :

- Ismidgen iherfiyen n taεrabt sεan azal n 43,39%.
- Ismidgen iherfiyen n teqbaylit a sean azal n 3,77%.
- Ismidgen uddisen sean azal n 20,75%.
- Ismidgen n waman sean azal n 9,43%.
- Ismidgen isemsayen sean azal 16,98%.
- Ismidgen isuddimen sean azal n 3,77%.

Tasleđt tasnamkant

1. Ismidgen iherfiyen n taerabt :

1-Maħkama

-Aglam n wadeg: D adeg anda temcaraen yemdanen, anda talaben izerfan- nsen

Anamek-is ilmend n yimsulya : Semman-as akken acku zik tella din lmeħkama .

Anamek-is ilmend n usegzawal: /

-Tamentilt: Acku tella lmaħkama.

2-Kumişarya:

-Aglam n wadeg: D amkan anda tceťkin madden deg-s din I d-tilin imsulta

(ijadarmiyen).

-Anamek ilmend n imsulya: Imi zik deg umkan-nni tella lkumişarya, syin yeqqim yišem-is akken.

-Anamek ilmend asegzawal: /

-Tamentilt: acku tela lkumişarya dinna di tallit n irrumiyen.

Awalen iherfiyen n taerabt:

3-Farc:

Aglam n wadeg: D lyaba anda tella tizegzewt s watas tjur d laħcic .

Anamek ilmend usegzawal:/

Anamek ilmend yimsulya: D igger d ameqqeran yeccur d tizegzewt.

Tamentilt: Semman-as akken acku d tamurt id ifercen akk tizegzewt.

4-Merħab:

Aglam n wadeg: D luđa tameqrant tesea Iğeğğigen d tizegzewt.

Anamek ela ħsab iasegzawal: /

Anamek ilmend yimsulya: Zik lan kra n yimdanen xeddmn tameyriwin dinna ttreħħiben s inebgawen-nsen d wigad id-yettasen yur-sen. Yef wayya semman-as Merħeb

Tamentilt: Imi ttraħiben s yemdanen s umata d yinebgawen-nsen aladya semman-as akka .

5-Dahsa :

Aglam n wadeg: D tamurt tawseant tesea tizegzewt.

Anamek ela ħsab asegzawal:/

Anamek ilmend n yimsulya: Tamnadt-a d tin wessieen yerna tecbaħ teunna yer wedrar semman-as aka .

***Tamentilt:** MAħsub imi d tezga deg umkan icebħen yerna yewsae nezzah dya qarren-as aka .

6-Lmerja:

Aglam n wadeg: D amkan anda llan waman s wařaş d tizegzewt.

Anamek ilmend usegzawal:/

Anamek ilmend n yimsulya: semman-as akken imi amkan- nni deg-s aman s wařaş.

Tamentilt:semman-as akken acku amkan –nni yeččur d aman.

7-Lbiyyađa:

Aglam n wadeg: d luđa ulac deg-s tizegzewt d lbur .

Anamek ilmend n usegzawal: /

Anamek ęla řsabat ęmsulya : nan-d d akken akkal-is d amellal.

Tamentilt: Semman-tt ilmend n wakkal amellal .

8-Lxaruba :

Aglam n wadeg:d tamurt neđ d amkan ,tesea tizemrin s watas .

Anamek ilmend usegzawal: Xeřřub:a /uxeřřub:SM+ML.

D -řřenf n řtejra id-yettaken igumma ilan talya n yicc MD:ma yelluz umdan ad yečč ula d icc n uxeřřub .N2 Ma yurew uxeřřub ad tiqsiř tegrest ,akka id –qqaren At zik MGD tasleywa(taslięwa).

2-Adrum MD:Mi ara ad fernen imeqqranen n taddart ,yal axeřřub ad-d yazen řtamen ara d- yedhun d lecyal –nsen SG ixřřuben.

Anamek ilmend yimsulya: Semman-as akken imi tella řtejra n lxařřub deg umđiq-nni.

Tamentilt: semman-as ilmend n řtejra n lxařřub i d yezgan deg umkan –nni.

9-Lxabya: /

Aglam n wadeg: D amkan yebna am texxamt .

Anamek ęla řsabat asegzawal: /

Anamek ilmend ęmsulya: Qaren-as akka imi amkan-nni ttefren deg-s leawla-nsen i ccetwa.

Tamentilt: D amđiq n tufra n leawla i cetwa.

10-Ssanya:

Aglam n wadeg:d lbir d amkan ansi i d ttagmen aman zik jan-t-i d iřřumiyen.

Anamek ilmend n usegzawal: Ssanya :SM+NT .ttawil swayes id- ssalayan medden aman seg lbir i akken ad swen tebřirin MD: ad qnen ibeqrajen i umrar ara d-yettęeddin deg tjerrat,amrar-nni i tezzuyur řhacya,mi ara yader řer lbir,ad d-ięmer aman,mi ara d yali, ad ten-d-yesmir řer terga ;dya kra i tettezzi řhacya,aman ad ttmiren targa-nni ad tettazzal ,SG ssanyat.

Anamek ilmed n yimsulya:semman-as ilmend n ssanya yellan dinna ; d sanya d lbir « mekanik »,teja-t-id Fransa.

Tamentilt: Tella ssanya deg umkan-nni yef aya sawalen-as aka.

11-rrħa:

Aglam n wadeg: d adeg anda zeṭṭen irden d temẓin , ama i wucci ama i lmal

Anamek ilmend usegzawal: D tissirt ney d anamek n yizid (imsulya;JMD,1982 sb 717).

Anamek ilmend n yimsulya: Semman-tt akken imi tella tissirt n yirden d temẓin.

Tamentilt: tezgad deg umkan anda tella tissirt n yizzid n temẓin .

12-Ljebbana:

Aglam n wadeg: d amkan anda neṭṭlen ney anda tawin wid wid yemuten.

Anamek ilmend yisegzawal:Jebbant(tajebbant)ta/tjebbant.SM+NT:adeg anda neṭṭlen imdanen MD:Đ tajebbant i day-yettraĠun merħa ,akken yebyu yiwen yili deg ddunnit,d aẓawali ney d amerkanti ,MGD.timqebert,taqerħabt,SG tijebbanin.

Anamek ilmend n yimsulya: Semman-as ilmend n tajebbant negh timeqbert yellan dina .

Tamentilt: D tajebbant ney d timeqbert anda netlen imdanen .

2.Ismidgen iħerfiyen n teqbaylit:

13-Cennayen:

D adeg anda i sessen lqahwa dayen yesea twabel ,tturaren deg-s diminu , temlilin warrac d tirbeetin aladya deg unebdu .

Anamek ĩla ħsab asegzawal: lqahwa: SM+NT/ 1. asafar n tissit am latay, ayefki..Md: awi-d lqahwa ternuđ-iyi-d yiwen n latay.

Anamek ilmend n yimsulya:semman-as ilmend n lqahwa yellan dina zik nni.

Tamentilt: tuy tella lqahwa dinna

15-lmaħsra:

-Aglam n wadeg: D amkan anda tezden azemmur.

-ĩla ħsab usegzawal:/

-ĩla ħsab imsulya: semmant akken imi tella lmeħasra dinna seg zik-nni.

Tamentilt: Tettwasemma ilmend n lemeħasra uzemmur yellan dina.

3.Ismidgen anda llan waman

16-ĩayn Lħalluf :

-Aglam n wadeg: D amkan anda ttilin waman s waħas, ttagmen seg-s aman ama I tissit ama I wayen niden dayen tilawin sirident dina icettiden tawint arac ad cucfen dinna .

-Anamek ilmend imsulya: Imi zik aħas n yilfan I yettnejmaħen dinna arnu din I sessen aman.

-Anamek ilmend n usegzawal:

-εayn: Lεin-n- (lεin-n-):lεin-n- SM+ML //1-lεin n waman ,taewint ,tala ,acurcuř.MD: zik ulac leeyun n waman deg yixamen ,seg taliwin id-ttagmen mdden .MGD acercur.//2-lεin n ttejra “tařawsa” id-yettaken aferiwen,lħebb (lyella),ifurkan neř iĜeĜĜigen .MD:Tit/tiskent(tiskar).SG:leeyun-n.

-Lħalluf:ħelluf (aħelluf):a/uħelluf : SM+ML :ařerřiw yettidiren deg lexla ,deg teřgwa .MD:”Aksum n uħelluf iħerrn-it dđin n tmeslmt!” id I d-yenna ccix n řariqa,MGD(t)-(illef)(t).NT taħelluft SG,iħellufen.

-Tamentilt: llan yillfan s wařas,yerna truħun ad swen aman dinna .

17-εinřer Um Igellil:*

Aglam n wadeg:

Anamek ilmend n yimsulya: Semman-as akken acku zik tella yiwet n taĝĝalt tesaa mmi-s, d igellil,dya lεinřer-ayussa-d deg ayla-s , dya semman-t fell-as .

18-εayn Um Zerzur:

Aglam n wadeg: D amkan anda ttilin waman s wařas ttagmen seg-s zik, sirident telawin deg-s icetiđen .

Anamek ilmend imsulya: Semman-as akken imi yettili uzerzur s wařas dinna.

Anamek εla ħsab aseřzawal:

-um:/

-zerzur: a/uzerzur:sm+ml řřenf n řřir (agĐiĐ,ařrux) đ aberkan am uĜeħmum md azerzur đ řřir yettunagen seg tmurt řer tayeĐ ,deg lawan n lleqeĐ n uzemmur I đ-yettaweĐ řer tmurt n leqbayel SG iřerřiyyar SNFL isem-is s tefransist etourneau unicolore ,isem-is ussn* :s turnus unicolor.

Tamentilt: Acku yella Uzerzur dinna s wařas.

19-εayn regada:

Aglam n wadeg: Nebder-it-id ya kan .

Anamek ilmend n yimsulya: semman-as řer yiwen yizem ufant yettes dinna deg umkan-ni .

Anamek εla ħsab aseřzawal: /

Tamentilt: Semman-as akken acku zik deg tala-nni ganen iřerřiwen lađya izmawen .

20-εayn Saħrawi:

Aglam n wadeg: D amkan anda ttilin waman s wařas, ttagmen seg-s aman dayen siriden deg-s telawin icetiđen-nsent.

Anamek ilmend n yimsulya: Semman-tt yef twacult n Saħrawi acku teřga-d deg tliisa-nsen.

Anamek ilmend n yisseřzawal: /

Tamentilt: Qaren-as akken acku tezga-d deg wayla n twacult n řahrawi .

21-Ėayn řuwaniya:

Aglam n wadeg: D amkan anda ttilin waman s wařař, ttagmen deg-s aman , dayen tesiriden-t deg-s zik telawin icetiđen-nsent.

Anamek ilmend imsulya : D adeg anda I ttwařrařen snat n temnadin ięedda gar-asent wassif .

Anamek ilmend n usegzawal:

-Ėayn: Akken i d nebder yakan .

22-řuwaniya:/

Tamentilt: Seg zik isem-is aka imdanen n temnađt-a ur zrin timentelt n usemmi n adeg-a .

23-Ėayn Bu Ėerigen:

Aglam n wadeg: D amkan anda ttilin waman s wařař ttagmen seg-s yimdanen dayen siriden deg-s telawin icettiđen-nsent ,tezgad deg luđa n Bu Ėerigen“.

Anamek ilmend n yimsulya: Semman-as akken acku tezga-d deg luđa n Bu Ėerigen, semman-tt fell-as.

Anamek ilmend n usegzawal:

Ėayn: Isem-a yeđra-d fell-as ulawi amsislan ,imi tiyri a akked uzegniyri y yeqqlen d yiwet n teyri i(Ėayn) (ęin).

Ihi ,talya tanaslit n yisem **ęin** :Ėayn ,isem-a d aređtal seg taerabt taklasikit ,yebder –it–id JMD (sb:1012),ABĖ(sb:711).

Bu: Akken d nebder yakan

ęerigen:/

Tamentilt : Semman-as aka acku tala nni tezgad deg luđa n bu Ėerigen .

26-Wad Sufilat:

Aglam n wadeg: D adeg anda lan waman d yiblađen.

Anamek ilmend n usegzawal:

-Wad :Iyzer,asif,amkan i deg ttazalen waman yeččur d idyayen .

-Isem-a d aređtal seg taerabt taklasikit,ažar-is d unamek-is yur ABĖ(sb 1300)amkan ideg i d-ttilin waman.

-Sufilat: fella/ufella: SM+ML/usawen,nnig,Md: ekk-d s afella,ney swadda,kif kif !

S ufella: MRW+DG Md: seg wansa ara d-yekk, ara d-yeflali?

Anamek ɛla ḥsab imsulya: yezgad deg tama n ufella n taddart n Bulerbaḥ dya fkan-as isem-a.

Tamentilt: Semman-as ilmend n wassif id yezgan s ufella n taddart

27-ɛayn Sbaɛ:

Aglam n wadeg: d amkan anda ttilin waman s waḥas ,ttagmen seg-s aman dayen siriden deg-s zik telawin icetiđen-nsent.

Ilmend n usegzawal:

ɛayn:akken id nebder yakkan.

sbaɛ:

Ilmend n yimsulya : semman-as akken imi izmmawen sesen seg tala –nni s waḥas.

Tamentilt:yettwasemma akken acku izemmawen sesen seg-s .

28-ɛayn Lberguga:

Aglam n wadeg: d amkan anda ttilin waman s waḥas ,ttagmen seg-s aman dayen siriden deg-s zik telawin icetiđen-nsent.

Ilmend n usegzawal:

ɛayn:akken id nebder yakkan.

lberguga:/

-Ilmend n yimsulya: yažen lbir dinna ufan aman-ines d aẓiḍanen ,dya akk at taddart sessen seg-s.

Tamentilt: semman-as akken acku aman n tala agi d iziḍanen.

29-ɛayn um slaya:

Aglam n wadeg: d amkan anda ttilin s waḥas , ttagmen seg-s aman dayen siriden deg-s zik telawin icetiđen-nsent.

-Ilmend n usegzawal:

-ɛayn:akken i d bder yakan.

-Um:/

-Slaya: ta/teslayt.SM.NT,ayrum iwumi ḍlan udi,Md:ma ulac udi,ma ulac ayrum,amek ara d-gey taslayt?SG: tislayin.

-ɛla ḥsab imsulya: Semman-as akken imi deg adeg-nni tela taselayt

Tamentilt: Tettwasemma akken acku tella teslent d tameqrant dinna

4.Ismidgen isemsayen :

30-Ben Fekirin:

Aglam n wadeg: D luđa tesca tizegzewt.

Anamek ilmend n yisegzawal: bufekrun:[abufekrun]: abufekrun,SM+ML+SG-ibufekriwen-ZR,ifker.

Anamek ilmend n yimsulya: zik tamurt-nni teččur D ifekran dya fkan-as isem-a.

Tamentilt: D amkan anda d tilin ifekren ney anda d tidiren .

31-Əzib Muḥ ben Ḥmed:

-Aglam n wadeg: D akkal ameqqran ,yesca tizmmrin, ixxamen, tizegzewt.

-ilmend n usegzawal:

-əzib:əzibt (taəzibt):ta/taəzibt.SM+NT//1.D akal ameqqran ;lfirma.MD:Ulac timeəmmt ur nesei tiezibin .MGD.lḥuc.//2.axxam ,amkan anda ttaezziben .MD.Deg lawan n telwat ,deg teezibin i ttilin .SG .tiezibin.SNFL. leezib (leezayeb).

-Muḥ:

-Ben :

-ḥmed :

-Ilmend n yimsulya semman-t yef yisem n bab-agi « Muḥ ».

-Tamentilt :yettwasemma akken acku yezgad deg ayla n* Muḥ Ben ḥmed*

32-Bur Ccix:

Aglam n wadeg: d luđa tmerraḥ .

əla ḥsab usegzawal:

-Bur:(bur):bur:MG+GWT:qim d asuki ,ay iger.md:yeĠĠa akkal-nsen d lbur iruḥ yettef-d win medden ,MZR.ibur,ibur,ibur,ittbur,yettbur ,MγN,iburen SDD+SM lbur .

-Ccix:SM+ML amdan ameqqran i yessnen ayen ur nssinen ara wiyaD,amdan yeyran,yesslmaden, md:bab lḥirfa yettusemma d ccix ,ama d ccix n lĠamee, ama d win n lakul MGD /aselmad,anazur .NT,tacixet ,ticixtin, SG :lecyux ,lecyax.

Ilmend n yimsulya: semman-as akken imi akal-is ur yesliḥ ara i tfellaḥt, d ayla n ccix n lĠamee.

Tamentilt:d luđa maca akkal-is ur yesliḥ ara i wuzzu.

33-Ḷar wuccen:

Aglam n wadeg: D adeg anda ganen yiyeḥsiwen .

Anamek ilmend n usegzawal:

-Γar :/

-Wuccen:ccen : u/wuccen .SM+ML aƷeršiw n lexla n taywa n ubaƷeƷ (akēeb). MD : Mi slan i ššut n wuccen ,seglafen fell-as yiĐan ,NZ.i –yenna-as wuccen ,ma ikellex-iyi tikkelt inēel baba-s netta ,ma ikellex-iyi snat n tikkal inēel baba nekki.

Anamek ilmend n yimsulya: Ʒef akken i denna-n d amđiq anda ttilin wuccanen s waƷas yerna dinna i ganen.

Tamentilt: Yettwasma ilmend n wuccanen yellan dinna s wattas yerna d amkan n tguni-nsen .

34-Ʒinšer Um Igellil:

Aglam n wadeg: D amkan ameqqran i seg ttefyen waman.

Anamek Ʒla ħsab aseƷzawal:

-Ʒinšer: leinšer: leinšer: SM, ML, aƷbalu, tala, Md: yettkel ad isew leinšer, taggara yufa-t yeqqur SG, leēwanšer, leēnašer.

-Um: ur nufi ara tabadut-is .

-Igellil: [igellil]:i/ugellil. SM+ML+RBII

Win ur neksib adrim,axxam,akal,... Md: ala igellil yessnen d acu i d laƷ i d lhif, MGD.AƷawali, ameybun. Nt tagellilt(tigellilin) SG, igellilen.

Anamek ilmend n yimsulya: Leinšer agi yezƷad deg ayla n yiwet n temtut tagelilt.

Tamentilt: Semman-as akken acku yezƷad deg ayla n yiwet n temtut tagelilt.

35-Lēzib Ben Salem:

Aglam n wadeg: D luđa, wessiēen tesaē ixxamen,tizeƷzewt tizemrin tjur ...

Anamek ilmend n useƷzawal:

-lēzib:

-Ben:/

-Salem:/

Anamek imend n yimsulya: D ayla n Ben Salem-a tteēziben deg-s neƷ ttxerrifen deg-s lawan n lexrif, yexdem deg-s tamezduyt.

Tamentilt:acku teƷƷad deg ayla n ben salem

36-Beni Mēannad:

Aglam n wadeg: D luđa ,tesea tizeƷzewt,ixxamen,tizemrin

-Ilmend n yimsulya: d turk id t-isemmanakken di lawan-nsen,yezƷa-d seg wassif alemma d tilisa n Beni Buda,yesea anemek n umyag « Ʒaned ».

-Ilmend n useƷzawal:

-Bni:

-Mēannad:(mēannad):mēannad:MG+GWT Ʒaned wa ,a wayeĐ ,ZR Ʒaned.

Tamentilt: Semman-as akka seg tallit n Turk .

5.Ismidgen udissen n taerabt:

37-Jebbant Sidi Eaşem:

Aglam n wadeg : D amkan anda neṭṭlen wid yemmuten (d timaqbert) .

Anamek ilmend imsulya: Sawalen-as aka ilmend n yiwen n umdan isem-is Eaşem, yemmut di Bulerbaḥ,neṭlent dinna,netta d amrabeđ syin yuḡal wadeg –nni yeḥ yisseem-is.

Anamek ilmend n usegzawal:

-jebbant: Jebbant (tajebbant)ta/tjebbant.SM+NT:adeg anda meṭṭlen imdanen .MD:đ tejjebbant I day-yettraḡun meṣra,akken yebyu yiwen yili deg ddunit,đ aẓawali ney đ amerkanti ,MGD.timeqbert,taqṛrabt SG tijeбанin.

Sidi:(sidi):sidi :BRR+SDS awal irennun ecan đ yisey I umdan .GM,yettmaga zdat n yisem MD:zik ,đ imrabĐen iwumi sawalen mdden (leqbayel) “sidi”MGD, mass,SNFL,si.

-eaşem:/

Tamentilt: Sawalen-as akken acku dinna I neṭṭlen yiwen umrabeđ isem-is eaşem .

38-Jebbant Sidi Leamri:

Aglam n wadeg:d amkan anda neṭṭlen wid yemuten.

Anamek eġa ḥsab imsulya:semmant yeḥ yiwen urgaz isem-is Leamri,d jeddi-tsen,neṭlent dinna di bulerbaḥ.

Anamek ilmend n usegzawal: Jebbant[tajebbant] ta/tajebbant: SM+NT: adeg anda neṭṭlen imdanen. MD: d tajebbant i day-yettraḡun meṣra, akken yebyu yiwen yili deg dunnit, d aẓawali ney d amerkanti, MGD: timeqbert, taqṛrabt, SG: tijeбанin.

-Sidi[Sidi]: BRR+SDS, awal irennun ccan d yisey i umdan. GM yettwaga sdat n yisem “Sidi”, MGD, mars. SNFL.Si.

-Leamri: Ulac-it deg usegzawal acku d isem n twacult.

Tamentilt: Acku dinna I yenṭṭel sidi leamri dya semman-tt aka.

39-Jebbant Sidi Maḥfuđ:

Aglam n wadeg: D amkan anda meṭṭlen wid yemmuten.

Anamek eġa ḥsab imsulya:semmant yeḥ yiwen urgaz isem-is Maḥfuđ,yefka-asen ayla-is xedmen-tt d tajebbant.

Anamek eġa ḥsab asegzawal:

-Jebbant: Akken I d t-id nebder yakan .

-sidi : Nbedder-it-id yakkan .

-MaḥfuĐ:/

Tamentilt: Sawalen-as akken acku tezga-d deg ayla n sidi Maḥfuđ.

40-Xerbet Lebina:

Aglam n wadeg: D amkan anda llan yexxamen d iqdimen yerna hudden akk (ylin) .

Anamek ilmend yimsulya:semman-as akken acku tuy yella dinna lbenyan d aqdim mlih kra deg-s yexreb kra ihud akk .

Anamek ilmend usegzawal:

Xerbet: xreb (xreb):xreb:MG+GWT.

1:ttwiγ.xleD,nneqlab,MD:xreb uzeṭṭa,yeereq yixef-is.

2:hbel ,mxel,sleb, MD:maČČi deg leeqel –is I yella ,yexreb,MzR i/yexreb,i/yexreb,ixeřřeb,i/yexřib.MγN,ixeřben SDD+SM axřab,axřib,SDD+MG.sexřeb.

Lebina: lebni[leb/bni]: lebni. SM+ML, asali n kra n tyawsa yecban axxam, Md: d lebni ibennun maci d ahuddu i yetthuddu, SG: lbenyan, ZR: bnu.

Tamentilt: Semman-as akken acku lebnyan I d-yellan dinna ihud akk.

41-Bu řerigen:

Aglam n wadeg: D luđa ameqqran deg-s tizemmrin, kra n ixxamen ,tizegzewt ,tiliwa.

Anamek ilmend n yimsulya: Semman-tt akken acku yejjmel kullec akal akked tala.

Anamek ilmend n usegzawal:

-Bu:”akken yebder mass Jaber”:aferdis-a yehrez talya-as akken tella deg tmaziyt , ur yeĐri ara fell-as ulawi n talya.yeĐra –đ fell-as ulawi amsislan ,imi deg taerabt tayerfant ulac tazenzaγt n (bu)(bu),aferdis-a yebder-it-id JMD(sb;4)M,T(sb;5).

-řerigen:/

Tamentilt: Semman-as aka acku amkan –agi deg-s ixxamen ,tiliwa,tizemmrin.....

***Awalen uddisen n teqbaylit:**

42-Bu Bzizen:

Aglam n wadeg: D luđa yesēa tizegzewt yerna yecbah atas.

Anamek ilmend n usegzawal:

-BU: Akken i d nebder yakkan.

-Bzizen: Bziz [abziz]: a/ubziz-SM+TYR,şşenf n ubeεεuc(yettafgen)yettemcabin deg şşifa yer ujrād,NZ. Abziz d gma-s n ujrād.SG: ibzaz.

Anamek ilmend n yimsulya: Qarren-as aka imi ttilin yebzizen s wařas g umkan-nni.

Tamentilt: yettili ubziz s wařas dinna deg unebdu.

43-Draε Lktem:

Aglam n wadeg:đ tiyilt tesa tizegzewt yerna d adeg n teyessawt

Ilmend n yimsulya: Semman-as aka acku tesa yiwen n yimyi yellan deg umkan-nni iwumi qaren lktem

-Ilmend n usegzawal:

Draε:

Lktem:/

Tamentilt:semman-as akken

44-Um Lhğar:

-Aglam n wadeg: D luđa ,teččur d idyayen

-εla ḥsab imsulya: D amkan yesa izra s wačas, tezga-d ger eayn Leazra d Bulerbaḥ.

-εla ḥsab usegzawal:

Um:/

Leḥğar:/

Tamentilt: Yettwasma akken acku d adeg anda llan izra s wačas.

45-Bulerbaḥ:

Aglam n wadeg:đ adrar ameqqran, yesa tizemmrin,tizgzewt.

εla ḥsab imsulya: Si zik akken id as qqaren, fell-as i d tettwasma taddart n Bulerbaḥ.

Ilmend n usegzawal:

Bu: anamek-is win yesean ikesben tayawsa(JMD,sb 1003)

-BU:(bu-bu):bu TJR ?FRD+ SRB aferdis n tejrrumt swayes đ-ttgen mdden irbiben ,md :Bu wuglan,bu uεenqiq ,bu ššin , bu tirtaw, bu leař ,butissas ,bu yiwet n tiř,atg;ismawen n wařtamen :burreku ,butellis,buneggaf,buchiĐ ney ismawen –nniĐen buεfif tabuciĐant.

Lerbaḥ:

46-Beni Mεannad:

Aglam n wadeg: D luđa ,tesea tizgzewt,ixxamen,tizemrin

-Ilmend n yimsulya: d turk id t-iseemmanakken di lawan-nsen,yezga-d seg wassif alemma d tilisa n Beni Buda,yesa anemek n umyag « εaned ».

-Ilmend n usegzawal:

-Bni:

-Mεannad:(mεannad):mεannad:MG+GWT εaned wa ,a wayeĐ ,ZR εaned.

Tamentilt: Semman-as akka seg tallit n Turk .

47-Maḥfer řayn:

Aglam n wadeg: d luđa tesa akkal (ideqqi ney taleyt) leali .

Ilmend n usegzawal:

Mahfer: /

ṭayn: /

-Ilmend n yimsulya : Yettwasma ilmend n tayt i d yufraren deg temnadt-nni.

Tamentilt: D amkan i seg i d tawint tlawin ideqqi akken ad meslent laḥwal .

-Dem Rṛumya:

Aglam n wadeg: D amkan amectuh .

Ilmend n usegzawal:

Dem:(udem):u/wudem SM+ML.1-aqadum ccbiha MD:yessared udem-is s wamman ,yettu ur t-yesfiD ara .2/Deg tesftit ,q aferdis deg umyag ,ttilin 3n wudmawen deg wasuf, 3/Di teskla ,abeeda deg yiḍrisen ullisen ,q (ameskar) i yettgen tigawin. MD:Belæjjud,Mqidec,tteryel,tifaggur ,ḥebberman,.... d udmawen n tmucuha ,MGD awadem,asaD (n wullis)NT tudemt(tudmawin)SG udmawen SDD+SM udmawen,arudmawan. -rṛumiya:

-Ilmend n yimsulya: Semman-tt yef yiwet n tmeṭṭut terwel seg uxxam-nsen, asmi ṭfen-tt nyan-tt, deg umkan-a dya seg asenni qaren-as Lkaf Laḥmer,mi ylin idammen-is dinna debyen.

Tamentilt: Dinna i neyan yiwet n temṭut,dbyen idamen-is dinna dya yegran yisem –is akken .

48-Xrbet Leḡmel:

Aglam n wadeg:q̄luDa ,yesea tizmrin ,tizgzewt.

Ilmend n usegzawal:

xṛebt:(xṛeb) :xreb:MG+GWT.

1-ttwiy, xled,meqlab .MD: yexreb uzeṭta,yeereq yixef-is.2-hbel,mxel,sleb,MD:MaČČideg leqel-is i yella ,yexreb MzR i/yexreb,i/yexrib,i / yexreb,ixerṛeb,MγN.ixreben SDD+SM axrab ,axrib SDD+MG sexṛeb.

leḡmel:

-Ilmend n yimsulya:yella ieedda s yinna yiwen ulɣem,yemmey yef yixef n tejra dinna mi texṛeb tejra-nni semmant akken.

Tamentilt:yettwasma akken acku alyum id ieeddan seg umkan nni yesxreb tejra.

49-Um Lbegrat:

Aglam n wadeg:q̄ luḍa tesca tizegzewt,d amkan n tyessawt.

-ela ḥsab usegzawal:

Um:

Lbegrat:

-ela ḥsab imsulya : Semmant ilmend n tfunasin i d ieeddan syin maca untwalan ara d lexyal kan yef tjebbant id-yellan dinna.

-Tamentilt: Yettwasemma ilmend n tfunassin i ikessen dinna.

50-Um Lxurcuf:

Aglam n wadeg:d lyaaba anda ad gemren laħcic n umaqful i wucċi d lehċic i lmal.

ġla ħsab usegzawal:

Um:

Lxurcuf:

Ilmend n yimsulya: Semman-as akken imi d lyaaba imyi deg-s s waṭas tagga d teydiwet

-Tamentilt: D adeg anda ttezun tada s waṭas.

51-Xrbet Leġġmel:

Aglam n wadeg:d luḍa ,yesea tizemrin ,tizgzewt d lehċic.

Ilmend n usegzawal:

xrebt:(xṛeb) :xreb:MG+GWT.

1-ttwiy, xled,meqlab .MD: yexreb użetta,yeereq yixef-is.2-hbel,mxel,sleb,MD:MaĊĊideg
leqel-is i yella ,yexreb MzR i/yexreb,i/yexrib,i / yexreb,ixerreb,MγN.ixreben SDD+SM axrab
,axrib SDD+MG sexṛeb.

leġmel:

-Ilmend n yimsulya: iġedda-d s yinna yiwen ulyem,yemmey yef yixef n tejra dya yerza-tt
yef aya is semmaan aka tejra-nni texreb akk

Tamentilt:yettwasma akken acku ulyum id iġeddan seg umkan nni yesxreb tejra.

-Um Lxurcuf:

Aglam n wadeg:d lyaaba anda ad gemren lħcic n umaqful

Ġameε Sbit:

Aglam n wadeg: D axxam anda ttedueun rebbi ,ttzalan inselmen ,qqaren laqran deg-s.

Ilmend n usegzawal:

-Ġameε:LĠameε :SM+ML.axxam anda ttzalan yinselmen,anda qqaren warrac.MD:Aṭas n
leĠwameε i yellan ,yella win tezalit yella win n leqraya ,SG. leĠwameε.

-Sbit:/

-ilmend n yimsulya: Semman-as yer umkan i deg dezga iwumi qaren « sbit ».

-Tamentilt: Ġameε-agi yezgad deg sbit yef aya qaren as akka .

-Lala Zbbuja:

Aglam n wadeg:d luḍa ,tesea azemmur s waṭas.

Ilmend n usegzawal:

-Lala:lala:SM+NT massa:isem yettwannayen i temttut ilan ccan ney lašel ,yelli-s n sseltan ,tamrabeDt,...MD,kemmi eeddi-đ a lalla,đ nnuaba-m i ccDeh!NZ ulamma ulac lalla,amudd-is yella, SG:lallat ,ZR.lal .

-Zbbuja: zebbuj (azebbuj) :a/uzebbuj: SM +ML+TML ttejra i đ-yettwalqamen đ azemmur ,md: azbbuj ,leqqem-it ,ad yuyal đ azemmur .NT tazebbujt (tizebbujin / tizebjin) SG izebbujen.

-Ilmend n yimsulya:semman-as ilmend n uzemur yellan deg-s s watas

-Tamentilt:semman-a ilmend n tzemrin d uzemur yellan dina.

Lkaf laħmar:

Aglam n wadeg: đ tiyilt,tesea tizegzewt

ela ħsab usegzawal:

-Lkaf: lkaf. SM+ML allal ufellaħ yettmagan s usyar iwulem i usebbi akked usiwed n yiqettunen n nneema seg yiger alemma d annar n userwet.Md: ur d—tewwiđ ara lkaf,amek ara newwet nneqla?NFT. Yeewej am lkaf.

-Laħmar:

Ilmend n yimsulya:d akkal maca imi id yezga deg tiyilt yussa-d d azeggay .

Tamentilt:yettwasma akken acku d akkal-is đ azeggay.

Jebbant Lgarića:

Aglam n wadeg:amkan anda mettlen win yemuten.

Anamek ela ħsab asegzawal:

-Jebbant:jebbant (tajebbant) ta/tjebbant.SM+NT adeg anda mettlen imdanen.MD:Đ tajebbant I day-yetraĠun merŗa ,akken yebyu yiwen yili deg ddunit ,đ azawali ney đ amerkanti ,MGD timqebert,taqŗrabt ,SG.tijebanin.

-Lgarića:

Anamek ilmend n yimsulya: yef akken i denna-n tezga-d seg tama n lgarića i d-texdem Fransa zik.

Tamentilt: Tezgađ tama n Tgarić id tejja fransa .

-Ġamee Lgarića :

Aglam n wadeg: D amkan n taća ,ttzalit .

Anamek ilmend n usegzawal:

-Ġamee:lĠamee:SM+ML:axxam anda ttzalan yinslmen ,anda qqaren warrac , md: aťasn leĠwamae i yellan ,yella win tezallit,yella win n leqraya,SG leĠwamee.

-Lgarića:/

Anamek ilmend yimsulyasemmant akken imi yezga-d tama n lgarićaid teĠĠafransa.

Tamentilt:acku yezgad tama n legari

6.Ismidgen isuddimen :

-Mşuwgin:*

Aglam n wadeg: D abrid anda tteedi, imdanen f uđar d zwayel .

Anamek ilmend usegzawal:/

Anamek ilmend n yimsulya: Tteeddin s yinna yemdanen aladya wid ara iruđen yer suq .

Tamentil : D tabrit ney d abrid d amezyan yettawi yer ssuq.

Igemmađ n tesleđt tasnamkant:

Asemmi n yimukan di temnađt-a yettili-d ilmend n :

- yisem n bab n wakal ;
- wayen yellan deg umkan-nni ;
- yismawen n lewliyya d ssullađ ; wayen i llan xeddmen deg umkan-nni
- ssenf n wakal ;
- ini n wakal ;
- talya n umkan.

Taggrayt tamatut

Leqdic-a d win ikecmen deg tayult n tesnilest d tezrawt n tesmidegt deg temnađt n Jebbađiya tamnađt taerbawant nessawed ad naxdem tazrewt i azal 50 n wawalen seg ayen I d-negmar seg 125 n wawalen yef waya deg tezrawt-a nessawed ad d-nerr yef ustaqsi-nney agejdan ihi ismidgen yugten di temnađin- a d uddisen akked iherfiyen n taerabt . Seg imezday n temnađt-a ađas i d yennan d akken lasel-nsen d leqbayel maca ttwaerben .

Tazrewt-a nebđa-tt yef krađ n yihricen :

-Ađric n tesnarayt deg-s niwi d awal yef usentel , tamnađt ...

-Deg uđric wis sin newi d awal yef usiley n umawal d wayen i d-t-yerzan ...

-Deg uđric wis krađ nexdem tasleđt tasnamkan d tesnalıant i wawalen i d negmer seg unar .

yef taggara n wawal ad d-nini d akken ulac leqdic yemden, ihi nessaram deg wid ara ixedmen deg usentel-a sya d assawen yef temnađt-a ad semden lixsas I yellan deg-s am waken dayen nessaram ad tili tezrawt-a d tin d yiwin amaynut.

Tiybula

Idlisen :

- -F.CHERIGUEN,(1993), *Toponymie algérienne des lieux habités(les noms composés)* , Ed,Epigraphe,Alger.
- -K,NAIT ZERRAD,(1996), *Contribution à l'étude de la toponymie villageuse* .
- -K.NAIT ZERRAD,(2001), *Grammaire moderne du kabyle* ,EdKARTHALA,paris.
- -K.NAIT ZERRAD(1995), *Grammaire contemporain kabyle (la Morphologie)*,Ed,ENAG,Alger.
- -J.DUBOIS,(1994), *Dictionnaire de la linguistique générale* ,Ed,paris.
- -J.DUBOIS,(1999), *Dictionnaire de la linguistique et des sciences de langage* ,Ed La rousse,France.
- - M.HADDADOU,(2000), *le guide de la culture berbère* ,Ed Inyar,Alger.
- -A.DAUZAT,(1960), *La Toponymie français* ,Ed,Payot,Paris.(chapitre ce forme pdf)
- A .DOUZAT 1939, *Latoponymie française Paris* ,payot (chapitre ce phorme pdf)
- Douzat 1951, *les nom de lieux origine et evolution ed librairie de lagrave* .
- -G.MOUNIN,(1994), *Dictionnaire de la linguistique* ,EdLarousse,Paris.
- -A.BERKAI,(2000), *Lexique de la linguistique français ;english ;tamzight* ,Ed,ACHAB,Tizi-Ouzou.
- -M.IMARAZENE,(2016), *Awfus nTjerrumt n teqbaylit(Taseddast)* ,Ed,ELAMEL.
- S .BENDALLI, 2007, *AWFUS N tutlayt tamaziyt si*
- M.IMARAZEN MANUEL DE SYNTAXE BERBERE ED HCA
- -F.SADIQI,(1997), *Grammaire de berbère*, Ed,L'Harmattan,Paris.

Tizrawin

- -S.TOUJI,2004,*Toponymie villageuse et représentation mentale on kabyle*,moriteme mémoire D.E.A.
- -B.ATOUI,1996,*Toponymie et espace en algérie*, thèse de doctorat, université de provence.
- -I.DJABER,2014, *tasmidegt n temnadt n buderbala*, tazrawt n nnig turagt, tasdawit n Bgayet.
- Tidjet (M), 1997, *POLYSEMIE ET ABSTRACTION DANS LE LEXIQUE AMAZIGHE (Kabyle)*, Mémoire de Magister de Linguistique Amazighe, université de Béjaia.

Ammud

Lxaṛuba	Beni meanad
Lxerba	Sidi eašem
Lxabya	Jebbant sidi leamri
Lfarc	Um lḥjar
ṣuwaniya	Buṛccix
sanya	Bḥirat lwad
lmaešra	Um lxurcef
lḥha	FayeḌ leĠĠam
sbit	Ġamee sbit
larebea	Ġamee lgariṭa
ljebbana	Lala zebbuja
triggel	Blad ben kaḥla
lyaba	Xrbet lgmel
šeṣṣaf	Jebbant sidi eašem
lmecta	Jebbant sidi maḥfud
lmaḥkama	Xrbet lbina
lesyur	Kaf lxayca
kumišarya	Mdneg nnaru
Wadyser	Draelktem
Wad sufellat	Karmatld
ḥayn lḥalluf	Um zerzur
ḥayn šḥariw	Nader lfentazi
ḥayn ṣuwaniya	yarwuccen
ḥinšer um igellil	ezib muḥa ben ḥmed
ḥayn um sellaya	bulrbaḥ
ḥaynlkaḥla	lezib ben salem
ḥayn bu eriggen	wṭyat lezib
ḥayn reggada	bu eriggen
ḥayn bu Ḍriša	bu bzizen
lwad	Msuwgin
lezib	Lkaḥla
cnnayen	Lmerja
Dewwar lخالwa	LbiyyaḌa

Lḥmadid	-Lmazariya
Merḥab	-Dekkara
Dahsa	-Ḍrayṣiya
Ljuwab	-leżara
Lfarc	-lemamla
Seddar	Um laḥjer
Regayæ	-Bu Ḍriṣa
Budara	-Bu dawed
Gemcuc	-Wad Jlada
Lberaniya	-eayn leazra
Lmaeṣra	-eayn lberguga
Lsyur	-eayn Ḍrayṣiya
Lenja.	-eayn Amyuy
Maḥfer ṭayen	-ḥarcawa
Drae lktem	-Raḥmanni
Um lhjar	-gerin
Gædet lfarc	-Bu ṭrigg
Lkaf laḥmar	-ṣaḥrawi
Dem ṛrumiya	-Jemea
Ben tlayay	-wali
Meḥat ḥrcawa	-Xaldun
Maxliyat um tenan	-kerfali
Lkudya lḥamra	-eakuc
Sidi eaṣem	-ṭalbi
jnaḥ lwad	-Malki
um lbegrat	-Bedruni
Ben fkirin	-Seidi
Eayn lkaḥla	-learbi
eayn lḡtar	-Xelifi
eayn lberguga	-Ben Naji
wad sufellat	-eamer
eayn laḥgiya	-Wenasi
eayn sidi mnuwer	-ṣaḥrawi
eayn sbae	-Laḥgi

-Bucriř

-řabani

-eamrawi

-ředadi

-Feraj

-Tefaři

-Jebri

-Mařari

-Mařmudi

-řařrawi

Amawal

Awal s tmaziyt	Agdazal-is s tmaziyt	Asebter	Aybalu
ažar	Racine	145	Ber
Aferdis	Base	67	Ber
Alyac	Morpheme	237	Ber
Areṭṭal	Emprunt	88	Ber
Tasnisemt	Onomastique	128	Ber
Tasmidegt	Toponymie	161	Ber
Tasnalya	Morphologie	121	Ber
Taynisemt	Homonymie	201	Ber
Tasmidrant	Oronymie	129	Ber
Igmad	resultat	195	Ber
Assay	rapport	84	M.M
Timuzya	Berbere	101	M.M